

Uitgave in de Nederlandse taal **Mededelingen en bekendmakingen**

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Rekenkamer	
2002/C 326/01	Verslag over de jaarrekening van het Europees Bureau voor wederopbouw betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau	1
2002/C 326/02	Verslag over de jaarrekening van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Agentschap	9
2002/C 326/03	Verslag over de jaarrekening van het Europees Milieuagentschap betreffende het begrotingsjaar 2001 vergezeld van de antwoorden van het Agentschap	17
2002/C 326/04	Verslag over de jaarrekening van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau	26
2002/C 326/05	Verslag over de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau	35
2002/C 326/06	Verslag over de jaarrekening van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Centrum	42
2002/C 326/07	Verslag over de jaarrekening van de Europese Stichting voor Opleiding betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van de Stichting	50
2002/C 326/08	Verslag over de jaarrekening van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van de Stichting	57

2002/C 326/09	Verslag over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving voor het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Centrum.....	64
2002/C 326/10	Verslag over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Waarnemingscentrum	72
2002/C 326/11	Verslag over de jaarrekening van het Communautair Bureau voor plantenrassen betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau	79
2002/C 326/12	Verslag over de jaarrekening van het Europees Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau	86

I

(Mededelingen)

REKENKAMER

VERSLAG

**over de jaarrekening van het Europees Bureau voor wederopbouw betreffende het begrotingsjaar
2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau**

(2002/C 326/01)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
ORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-5	2
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN OVER HET FINANCIËEL BEHEER	6-16	2
Uitvoering van de begroting	6-10	2
Opstelling van de jaarrekening	11-12	2
Toepassing van de financiële bepalingen	13-15	3
Huisvestingsprogramma	16	3
FOLLOW-UP VAN EERDERE OPMERKINGEN OVER DE DOELMATIGHEID VAN HET BUREAU	17-23	3
Tabellen 1-4		5
Antwoorden van het Bureau		8

OORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2667/2000 van de Raad ⁽¹⁾ van 5 december 2000 aan de Raad en het Europees Parlement gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Bureau voor wederopbouw voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht (zie paragraaf 11). Overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2667/2000 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 9 van die verordening voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

5. Onverminderd de in paragraaf 4 opgenomen verklaring vestigt de Rekenkamer de aandacht op de in de paragrafen 10 en 11 beschreven situaties.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN OVER HET FINANCIËEL BEHEER***Uitvoering van de begroting***

6. De begrotingskredieten van het Bureau worden beheerd binnen een kader van gesplitste kredieten. Voor de verwezenlij-

king van zijn doelstellingen ontvangt het Bureau een subsidie van de Commissie in de vorm van gesplitste kredieten, waarvan een bepaald maximumpercentage kan worden gebruikt ter dekking van de personeels- en huishoudelijke uitgaven. Het Bureau is aanvang 2000 in werking getreden. Het jaar 2001 werd gekenmerkt door uitbreiding van de activiteiten van het Bureau tot de Republiek Servië en de Republiek Montenegro. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 wordt weergegeven in tabel 1 ⁽³⁾.

7. Het bedrag van de in de begroting 2001 opgenomen kredieten beliep 410,6 miljoen euro. In werkelijkheid bedroegen de besteedbare kredieten van het begrotingsjaar 2001 411,2 miljoen euro, aangezien een bedrag van 0,6 miljoen euro aan tegenwaardefondsen niet in de begroting is opgenomen.

8. Het Bureau beschikte over een resterend bedrag van 411,6 miljoen euro, waarvoor betalingsverplichtingen ten laste van de door de Commissie in 2000 toegekende kredieten moesten worden aangegaan. Dit bedrag omvatte een raming van de kredieten voor de voortzetting van door de Commissie beheerde hulpprogramma's ten behoeve van Servië. Naar aanleiding van nadere schattingen van het Bureau annuleerde het een bedrag van 120,7 miljoen euro met betrekking tot deze programma's.

9. In haar verslag over het begrotingsjaar 2000 wees de Rekenkamer op gebreken in de begrotingsboekhouding van het Bureau. In de tweede helft van 2001 begon het Bureau het computersysteem SI2 voor de begrotingsboekhouding in te voeren. Bovendien moest het Bureau daarin de financiële gegevens opnemen met betrekking tot tal van projecten die voorheen door de Commissie werden beheerd.

10. Bij het opnemen van bestaande gegevens in het SI2-systeem is het Bureau uitgegaan van de gecumuleerde waarden van de projecten. Het is in het kader van SI2 dan ook niet altijd mogelijk om de bestede kredieten tot een begrotingsjaar te herleiden en om in de betalingen in 2001 voor door de Commissie gestarte projecten onderscheid te maken tussen door het Bureau en door de Commissie gedane betalingen. Hoewel de Rekenkamer redelijke zekerheid heeft kunnen krijgen over de betrouwbaarheid van de basisgegevens, moet voor een duidelijk beeld van de begrotingsuitvoering gebruik worden gemaakt van extra hulpmiddelen die worden samengesteld op basis van elektronische formulieren die lastig zijn in het gebruik. Het Bureau zou ervoor moeten zorgen dat deze hulpmiddelen, die een niet te verwaarlozen inherent foutenrisico met zich brengen, minder of niet meer hoeven worden gebruikt.

Opstelling van de jaarrekening

11. De jaarrekening die op 29 maart 2002 door het Bureau werd verzonden, bevatte fouten die aan het Bureau zijn gesignaleerd. Op 4 oktober 2002 is een gewijzigde versie ingediend. Het

⁽¹⁾ PB L 306 van 7.12.2000, blz. 7.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2667/2000 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau over het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 29 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Bureau, het Europees Parlement, de Commissie en de Rekenkamer. Een gecorrigeerde versie van deze rekeningen is op 4 oktober 2002 opgesteld en op 7 oktober 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is beknopt weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ Opgemerkt moet worden dat de toegekende kredieten 65,9 miljoen euro aan niet door TAFKO bestede kredieten omvatten.

oordeel van de Rekenkamer heeft betrekking op de gewijzigde versie van de gecontroleerde winst- en verliesrekening en de balans, waarvan de *tabellen 2 en 3* een overzicht geven.

12. In 2001 voerde elke lokatie haar eigen boekhouding. Er hadden regelmatig aansluitingen moeten worden verricht om te waarborgen dat zij coherent blijven met de centrale boekhouding. Bovendien is het Bureau spreadsheets blijven gebruiken bij het voeren van haar algemene boekhouding, met alle risico's van dien.

Toepassing van de financiële bepalingen

13. Door de moeilijke context waarbinnen het Bureau opereert, kon het gedurende het eerste halfjaar van 2001 geen financieel controleur door de Commissie toegewezen krijgen.

14. Voor de schulden die jegens het Bureau zijn aangegaan, wordt niet systematisch een invorderingsopdracht afgegeven, hetgeen in strijd is met het bepaalde in het financieel reglement.

15. Op verzoek van de Commissie werd op 26 juli 2001 met een expert een onderhands contract ⁽¹⁾ voor de duur van 15 maanden gesloten voor het verlenen van technische bijstand aan de diensten van het presidentschap van de Federale Republiek Joegoslavië. Hoewel men eind 2000 in principe had besloten in zee te gaan met een expert, werd deze gecontracteerd om spoedeisende redenen zonder dat een oproep tot inschrijving was gedaan. Bovendien heeft het contract deels terugwerkende kracht, aangezien de expert twee maanden vóór hij tekende, met zijn werkzaamheden was begonnen.

Huisvestingsprogramma

16. Eén van de prioritaire taken van het Bureau betreft de reparatie of herbouw van tijdens de vijandelijkheden beschadigde woningen, met name van de meest kansarme bevolking. De Rekenkamer heeft een analyse verricht van de resultaten die bereikt zijn met de tenuitvoerlegging van deze actie in 2000 (*tabel 4* geeft de voornaamste gegevens over deze actie weer). Hoewel het totale aantal herstelde woningen 4 % boven de oorspronkelijke beoogde doelstelling lag, wijkt de verdeling daarvan naar aard van de te verrichten werkzaamheden sterk af van die welke in de contracten en de bijbehorende aanhangsels wordt beoogd. Zo is het aantal woningen dat geacht wordt volledig herbouwd te moeten worden, vrijwel verdubbeld. Deze indicaties zouden het Bureau tot nadenken moeten stemmen over de mogelijkheden voor een betere selectie van de uit te voeren werken, om beter te voldoen aan de reële behoeften.

⁽¹⁾ Contract 01/06/009.

FOLLOW-UP VAN EERDERE OPMERKINGEN OVER DE DOELMATIGHEID VAN HET BUREAU

17. In haar verslag over het begrotingsjaar 2000 ⁽²⁾ analyseerde de Rekenkamer diverse aspecten met betrekking tot de doelmatigheid van het Bureau en de duurzaamheid van de acties die het in Kosovo financiert, en de duurzaamheid van de effecten ervan.

18. Uit een oogpunt van doelmatigheid kon het Bureau het percentage betalingsverplichtingen en betalingen op een hoog peil houden, en toch zijn personeels- en huishoudelijke uitgaven laag houden; het zette zijn beleid tot beperking van voorschotten aan zijn contractanten voort, maar paste wel snelle betalingsprocedures toe wanneer de werkzaamheden eenmaal waren beëindigd.

19. Overeenkomstig de aanbeveling van de Rekenkamer ⁽³⁾ bleef het Bureau zijn inspanningen richten op terreinen die prioritair werden geacht. Vanaf 2001 wordt het accent gelegd op institutionele maatregelen ⁽⁴⁾.

20. Een tweede aanbeveling ⁽⁵⁾ van de Rekenkamer was, minder vaak vergaderingen van de Raad van bestuur te beleggen, vanwege de werklast en de administratieve kosten die dit voor het Bureau meebrengt. De vergaderingen zijn derhalve minder frequent geworden, wat geen nadelige consequenties blijkt te hebben gehad.

21. Een derde en laatste aanbeveling ⁽⁶⁾ betrof de te nemen maatregelen ter waarborging van de duurzaamheid van de door de Unie gefinancierde acties. Hiertoe heeft de Commissie in overleg met de Verenigde Naties actieplannen voor vijf kernsectoren opgesteld ⁽⁷⁾. Eind 2001 is besloten dat de actieplannen voortaan doelstellingen en prestatie-indicatoren zouden bevatten. De Europese „pijler” van de missie van de Verenigde Naties in Kosovo ⁽⁸⁾ houdt toezicht op deze plannen aan de hand van kwartaalverslagen. De Commissie dient haar samenwerking met de Verenigde Naties uit te bouwen en te versterken om te zorgen voor toezicht op en evaluatie van de programma's, teneinde na te gaan of de effecten ervan duurzaam zijn. Bij het Bureau zijn toezichtsystemen opgezet. Niettemin ontbreekt het aan een algemeen plan om zich ervan te vergewissen dat op alle projecten systematisch

⁽²⁾ PB C 355 van 13.12.2001, paragraaf 21 e.v.

⁽³⁾ Zie de paragrafen 72 en 73 van het verslag over het begrotingsjaar 2001 (PB C 355 van 13.12.2001).

⁽⁴⁾ De beoogde programma's op dit terrein zijn enerzijds gericht op stimulering van de particuliere sector in het kader van een markt-economie, en anderzijds op ondersteuning van de acties ter bevordering van de eerbiediging van de democratische regels, van de mensenrechten en van de rechtsstaat in het algemeen.

⁽⁵⁾ Zie de paragrafen 74 en 75 van het verslag over het begrotingsjaar 2001 (PB C 355 van 13.12.2001).

⁽⁶⁾ Zie de paragrafen 76 en 77 van het verslag over het begrotingsjaar 2001 (PB C 355 van 13.12.2001).

⁽⁷⁾ Energie, vervoer, ontwikkeling van ondernemingen, water en gezondheid.

⁽⁸⁾ De tijdelijke missie van de Verenigde Naties in Kosovo is in vier „pijlers” ingedeeld: „justitie en politie”, „burgerlijk bestuur”, „democratisering en institutionele maatregelen” alsmede „economische ontwikkeling”, welke laatste pijler door de Europese Unie wordt beheerd.

toezicht wordt gehouden. Er is een evaluatie-eenheid opgezet, die haar eerste verslagen heeft uitgebracht, waarvan de aanbevelingen worden gebruikt voor de planning van de toekomstige activiteiten.

22. Wat betreft de infrastructuren, met name voor het vervoer, kunnen de bereikte resultaten bevredigend worden geacht. Wel zou de voorgenomen verlaging van de financiering die aan Kosovo wordt verstrekt na de periode van wederopbouw, nadelig kunnen werken op het onderhoud van het bestaande wegennet, en de ontwikkeling ervan kunnen belemmeren.

23. Voor de periode 1999-2001 ontving de energiesector steun voor een bedrag van 287,5 miljoen euro, waarvan 74 miljoen ter financiering van de import. In dit verband is volgens

ramingen van de missie van de Verenigde Naties in Kosovo nog een bedrag van 200 miljoen euro aan investeringen nodig. De Commissie heeft besloten, haar steun voor de „energiesector” te verlagen. De steun voor deze sector zou gericht moeten worden op begeleidende maatregelen, die slechts in laag tempo worden ingevoerd, met name wat de invordering van facturen betreft. Volgens de statistieken die in december 2001 door de tijdelijke missie van de Verenigde Naties in Kosovo zijn opgesteld, werd slechts 62 % van de elektriciteitsleveringen gefactureerd en 28 % daadwerkelijk betaald; op jaarbasis wordt het verschil tussen de waarde van de geleverde electriciteit en die van de geïnde ontvangsten op circa 100 miljoen euro geschat. Een dergelijk verschil is onaanvaardbaar, en door opvoering van de inspanningen voor een correcte inning van de ontvangsten zou de behoefte aan externe financiering voor de energiesector aanmerkelijk kleiner worden.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 24 oktober 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven										
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten voor het begrotingsjaar						Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			
				beschikbaar	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	saldo waarvoor verplichtingen moeten worden aangegaan	overgedragen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen
Subsidie van de Commissie	405,6	447,4	Titel I Personeel	15,1	13,8	13,4	0,3	—	1,4	0,1	0,1	0,0	—
Overige subsidies	2,5	0,1	Titel II Huishoudelijke uitgaven	8,9	7,1	5,9	1,2	—	1,8	1,7	1,4	0,2	—
Financiële ontvangsten	2,5	2,9	Titel III Beleidsuitgaven	387,2	264,1	140,9	123,6	0,2	122,9	119,7	88,7	3,9	27,1
Totaal	410,6	450,4	Totaal	411,2 ⁽¹⁾	285,0	159,6	125,4	0,2	126,0	121,5	90,2	4,1	27,1
			Uit 2000 overgedragen vastleggingskredieten	411,6	240,1	187,0	53,0	120,7	50,8	—	—	—	—
			Totaal 2000 en 2001	822,8	525,1	346,7	178,4	120,9	176,8	121,5	90,2	4,1	27,1

⁽¹⁾ Bedrag dat in de begroting voor het begrotingsjaar 2001 is opgenomen, waaraan een bedrag van 0,6 miljoen euro is toegevoegd dat in die begroting niet in aanmerking was genomen (zie paragraaf 7).

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Subsidie van de Commissie	517 633 ⁽²⁾	257 933
Financiële inkomsten	2 915	680
Diverse inkomsten	135	175
Tegenwaardefondsen	5 787	
Totaal ontvangsten (a)	526 469	258 788
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	13 418	4 633
Overgedragen kredieten	337	131
<i>Administratie — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	5 908	2 077
Overgedragen kredieten	1 217	1 670
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	140 309	139 786
Saldo van de voor verplichtingen beschikbare kredieten	187 036	119 733
Automatisch naar 2002 overgedragen kredieten	176 863	
Totaal uitgaven (b)	525 088	268 030
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	1 381	- 9 241
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 35 768	0
Betalingen voor rekening van de Commissie (TAFKO)	- 70 050	- 26 861
Annulering betalingskredieten van 2000	31 061	0
Geannuleerde uit 2000 overgedragen kredieten (Titels I en II)	254	0
Wisselkoersverschillen	- 5	334
Saldo van het begrotingsjaar	- 73 127	- 35 768

⁽¹⁾ Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

⁽²⁾ Waarvan 70 050 278 euro is ontvangen voor de betaling van eerder door de Commissie aangegane verplichtingen, waarbij het beheer van de betalingen aan het Bureau is toevertrouwd.

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal ⁽¹⁾		
Installaties en meubilair	1 664	875	Eigen vermogen	2 082	1 716
Computerapparatuur	1 409	841	Saldo van het begrotingsjaar	- 73 127	- 35 768
Afschrijving	- 992				
<i>Subtotaal</i>	2 081	1 716	<i>Subtotaal</i>	- 71 045	- 34 052
Vlottende activa			Vlottende passiva		
Diverse debiteuren	247	133	Van rechtswege overgedragen kredieten (titel III)	176 863	119 733
Voorschotten	30	0	Van rechtswege overgedragen kredieten (titels I + II)	1 554	1 801
In te vorderen BTW	0		Diverse crediteuren	560	86
		61	BTW	0	61
<i>Subtotaal</i>	277	194	<i>Subtotaal</i>	178 977	121 681
Kasrekeningen			Tussenrekeningen ⁽²⁾		
Banken	105 553	87 632	Tegenwaardefondsen		1 934
Kas	20	21			
<i>Subtotaal</i>	105 574	87 653	<i>Subtotaal</i>		1 934
Totaal	107 932	89 563	Totaal	107 932	89 563

⁽¹⁾ Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

⁽²⁾ In 2001 zijn de tegenwaardefondsen opgenomen in de begroting en is de besteding ervan verwerkt in de winst- en verliesrekening.

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 4

Aantal te repareren huizen ⁽¹⁾

	Categorie III	Categorie IV. A	Categorie IV. B	Totaal
Op basis van contracten en aanhangsels aangepaste ramingen (a)	3 700	3 408	1 079	8 187
Laatste raming op basis van contracten en gegevens uit het veld (b)	3 468	2 626	2 338	8 432
Als bewoonbaar aangemerkte huizen (c)	3 403	2 465	2 223	8 091
Werkelijk bewoonde huizen (d)	3 078	2 064	1 900	7 042
Verwachte uitvoeringsgraad van de ramingen (e = b/a)	94 %	77 %	217 %	103 %
Feitelijke uitvoeringsgraad (f = c/b)	98 %	94 %	95 %	96 %
Bewoningsgraad (g = d/c)	90 %	84 %	86 %	87 %

⁽¹⁾ Bij de woningen van categorie III gaat het hoofdzakelijk om werkzaamheden aan het dak. Bij de woningen van categorie IV. A kunnen de bestaande structuren nog worden gebruikt, en woningen van categorie IV. B moeten volledig worden herbouwd.

Bron: Europees Bureau voor wederopbouw.

ANTWOORDEN VAN HET BUREAU**Uitvoering van de begroting**

10. Het Bureau heeft de betalingen, gemaakt vóór de ingebruikneming van SI2, gegroepeerd ingevoerd omdat het ondoenlijk was alle betalingen in alle jaren van bijstand één voor één opnieuw weer te geven (Kosovo, Servië en Montenegro vanaf 1998 en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië vanaf 1996). In de bestanden van het Bureau is het onderscheid tussen de betalingen van de Commissie en van het Bureau met betrekking tot de historische gegevens van Kosovo (1998 tot en met februari 2000) terug te vinden.

Jaarrekening

12. Met ingang van het begrotingsjaar 2002 is het nieuwe boekhoudsysteem (SI2) operationeel. Het is een gecentraliseerd

stelsel dat bedoelde risico's op fouten bij het afsluiten van het boekjaar wegneemt.

Toepassing van financiële bepalingen

14. Het Bureau heeft voor de invorderingsopdrachten gebruikgemaakt van specifieke interne formulieren en alle betalingen van schulden van derden ontvangen.

Huisvestingsprogramma

16. Het feit dat de doelstellingen werden overtroffen is bijzonder significant, wanneer men bedenkt dat in het programma van 2001 meer dan 80 % van de herbouwde woningen was ingedeeld in de categorie „volledig verwoest”.

VERSLAG**over de jaarrekening van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Agentschap**

(2002/C 326/02)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-4	10
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	5-17	10
Uitvoering van de begroting	5-8	10
Jaarrekening	9-12	10
Toepassing van de financiële bepalingen	13-17	11
Tabellen 1-3		12
Antwoorden van het Agentschap		15

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 14, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2062/94 van de Raad ⁽¹⁾ aan de raad van bestuur van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2062/94 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 15 van Verordening (EG) nr. 2062/94 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN***Uitvoering van de begroting***

5. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PB L 216 van 20.8.1994, blz. 5.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 14, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2062/94 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Agentschap betreffende het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 9 april 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Agentschap, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 15 april 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de beschikbare gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

6. De beschikbare kredieten ⁽⁴⁾ voor het begrotingsjaar beliepen 14,0 miljoen euro, waarvan 12,0 miljoen voor het begrotingsjaar was uitgetrokken en 2,0 miljoen uit het voorgaande jaar was overgedragen. Naast de begrotingsmiddelen die het Agentschap waren toegewezen, heeft het van de Commissie een subsidie van 624 000 euro ontvangen voor een meerjarenactie ter voorbereiding van de kandidaat-lidstaten op hun toetreding. Voor deze kredieten werden in 2001 verplichtingen ad 126 959 euro aangegaan en betalingen ad 17 048 euro verricht. Het saldo is overgedragen.

7. Voor de kredieten van het begrotingsjaar 2001 zijn verplichtingen ad 11,3 miljoen euro aangegaan en voor 44 % daarvan, ofwel 5,0 miljoen euro, zijn betalingen gedaan. Het saldo van de kredieten is ofwel overgedragen (6,2 miljoen euro), ofwel geannuleerd (0,8 miljoen euro). Voor de beleidskredieten (titel III) ten bedrage van 7,6 miljoen euro zijn verplichtingen ad 7,3 miljoen aangegaan, waarvoor 1,5 miljoen is betaald en 5,8 miljoen moest worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar, waarbij het saldo werd geannuleerd. Het zeer hoge percentage overdrachten bij de beleidskredieten is te wijten aan het feit dat de Commissie het Agentschap in 2001 een grote actie (4,5 miljoen euro) heeft opgedragen, waarvan de voorbereiding zoveel tijd vergde dat ze niet in 2001 kon worden uitgevoerd, en alle uitgetrokken kredieten naar het begrotingsjaar 2002 moesten worden overgedragen. Afgezien van deze omstandigheid blijft het percentage overdrachten bij de beleidskredieten echter zeer hoog en moet het Agentschap de programmering van zijn activiteiten en de follow-up daarvan verbeteren.

8. De uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten bedroegen 2,0 miljoen euro, waarvan 1,7 miljoen voor titel III. Voor deze kredieten zijn betalingen ad 1,7 miljoen euro gedaan, waarvan 1,5 miljoen voor titel III; het saldo is geannuleerd.

Jaarrekening

9. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die het Agentschap in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd.

10. Het Agentschap schrijft zijn vaste activa niet af. Het zou de waarderings- en afschrijvingsregels die de Commissie heeft vastgesteld ⁽⁵⁾ zodanig moeten toepassen dat de in de balans opgenomen waarden een getrouw beeld geven van de goederen die deel uitmaken van zijn vermogen.

11. Het Agentschap zou de reeds genomen maatregelen ter minimalisering van het risico van dubbele terugbetaling moeten versterken; het moet de reiskosten van de personen die het laat komen dus op basis van originelen en niet van kopieën vergoeden.

⁽⁴⁾ Niet-gesplitste kredieten.

⁽⁵⁾ Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 (PB L 336 van 30.12.2000, blz. 75).

12. Met het door het Agentschap gehanteerde systeem voor de begrotingsboekhouding SI2 zou het uitgesloten moeten zijn, verrichtingen van een begrotingsjaar te wijzigen nadat dit jaar (op 15 januari van het daaropvolgende begrotingsjaar) is afgesloten, tenzij in de regelgeving anders is bepaald.

Toepassing van de financiële bepalingen

13. Voor de uitvoering van het begrotingsonderdeel „Onderzoek — Werk en gezondheid” ondertekende het Agentschap op 23 februari 2001 een contract waarmee 225 000 euro was gemoeid, hoewel er slechts 185 000 euro aan kredieten beschikbaar was. Om het verschil van 40 000 euro tussen de beschikbare kredieten en het contractbedrag te dekken heeft het Agentschap, zonder motivering, kredieten gebruikt van een ander begrotingsonderdeel voor een programma ten behoeve van het midden- en kleinbedrijf. Deze praktijk is niet in overeenstemming met het beginsel van specialiteit van de begroting.

14. Het Agentschap draagt het saldo van de voorlopige verplichtingen stelselmatig in zijn geheel naar het volgende begrotingsjaar over, zonder dit met reeds afgegeven bestelbonnen te onderbouwen. Zo heeft het 114 134 euro voor dienstreiskosten naar 2002 overgedragen, hoewel de nog te verrichten betalingen minder dan 50 000 euro bedroegen. Dergelijke overdrachten zijn niet gerechtvaardigd.

15. Invorderingen voor een totaalbedrag van 82 500 euro zijn niet, zoals voorgeschreven in de betrokken opdrachten, vóór

het eind van het begrotingsjaar 2001 verricht. Het Agentschap dient maatregelen te nemen om de invorderingen te laten plaatsvinden.

16. In januari 2001, dus na de termijn van 31 december 2000 die de directeur van het Agentschap had gesteld, verzocht een nationaal centrum om een subsidie om werkzaamheden te verrichten die in totaal 184 768 euro zouden kosten. Uiteindelijk werd het programma in september 2001 door het Agentschap goedgekeurd voor een bedrag van 27 781 euro, dat volledig door de subsidie werd gefinancierd; hiervoor werd aangevoerd dat het betrokken centrum het jaar voordien een lagere subsidie dan gepland had ontvangen omdat een deel van de geplande activiteiten was uitgebleven. Uit deze wisseling in de omvang van de geplande activiteiten en de tijd die verstrijkt voordat een definitief besluit wordt genomen, blijkt dat het Agentschap het systeem voor de programmering van zijn werkzaamheden moet versterken.

17. Pas sinds het tweede kwartaal van 2001 functioneert bij het Agentschap een systeem waarmee werkelijk kan worden geraamd hoeveel vertaalwerk bij het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie zal worden besteld. Dit systeem zou in het kader van de programmering van de werkzaamheden van het Agentschap zodanig moeten worden ontwikkeld dat bij urgenties geen beroep meer behoeft te worden gedaan op lokale vertaalbureaus.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Subsidies EG / EVA	11,8	9,4	Titel I Personeel	3,2	3,0	2,7	0,2	0,5	0,04	0,02	0,02	3,3	3,0	2,7	0,2	0,5
Overige subsidies	0,2	0,2	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,1	1,1	0,8	0,2	0,0	0,2	0,2	0,0	1,3	1,3	1,0	0,2	0,1
Andere opbrengsten	p.m.	0,1	Titel III Beleidsuitgaven	7,6	7,3	1,5	5,8	0,3	1,7	1,5	0,2	9,4	9,0	3,1	5,8	0,5
Totaal	12,0	9,7	Totaal	12,0	11,3	5,0	6,2	0,8	2,0	1,7	0,2	14,0	13,3	6,8	6,2	1,0

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Agentschap in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Subsidies van de Commissie	9 400	6 188
Overige subsidies	184	288
Financiële inkomsten	91	97
Totaal ontvangsten (a)	9 676	6 573
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	2 654	2 358
Overgedragen kredieten	168	36
<i>Administratie — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	846	746
Overgedragen kredieten	229	204
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	1 543	1 339
Overgedragen kredieten	5 814	1 745
Totaal uitgaven (b)	11 255	6 427
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	- 1 579	146
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 886	- 1 273
Geannuleerde uit het voorgaande jaar overgedragen kredieten	242	234
Niet-gebruikte opnieuw aan te wenden ontvangsten uit het vorige begrotingsjaar	9	—
Wisselkoersverschillen	2	—
Overlopend	27	—
Saldo van het begrotingsjaar	- 2 185	- 886

⁽¹⁾ Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Agentschap in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Installaties en meubilair	516	488	Eigen vermogen	944	869
Vervoermiddelen	26	26	Saldo van het begrotingsjaar ⁽¹⁾	- 2 185	- 886
Computerapparatuur	311	354	<i>Subtotaal</i>	- 1 241	- 17
Immateriële vaste activa	75	0			
<i>Subtotaal</i>	929	868	Vlottende passiva		
Voorraden	15	1	Commissie	12	
Vlottende activa			Niet-automatische kredietoverdrachten	190	
In te vorderen BTW	0	21	Van rechtswege overgedragen kredieten	6 021	1 985
Diverse debiteuren	159	20	Diverse crediteuren	27	433
<i>Subtotaal</i>	159	41	Salarisinhoudingen	33	28
			BTW/andere belastingen		21
			<i>Subtotaal</i>	6 283	2 467
Kasrekeningen			Tussenrekeningen		
Banken en kas	4 039	1 522	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	33	42
Voorschotkas	60	59	Overige rekeningen	128	
<i>Subtotaal</i>	4 098	1 582	<i>Subtotaal</i>	160	42
Totaal	5 202	2 492	Totaal	5 202	2 492

⁽¹⁾ Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Agentschap in zijn eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN HET AGENTSCHAP

Onderstaand volgen de antwoorden van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk op de opmerkingen van de Rekenkamer over de jaarrekening van het Agentschap betreffende het begrotingsjaar 2001:

Uitvoering van de begroting**Paragrafen 7 en 8**

Zoals de Rekenkamer opmerkte was in 2001 het percentage van naar het volgende begrotingsjaar overgedragen beleidskredieten hoog. Dit komt met name doordat 4,5 miljoen EUR van het door de Rekenkamer genoemde bedrag van 5,8 miljoen EUR rechtstreeks betrekking had op de subsidieregeling 2001-2002 voor het MKB (midden- en kleinbedrijf). Het betreft hier een nieuwe activiteit waar het Europees Parlement om heeft verzocht en die de Commissie aan het Agentschap heeft toevertrouwd.

Voor het overige heeft het Agentschap getracht alles in werking te stellen om binnen de grenzen van zijn reglementair kader het percentage kredietoverdrachten te beperken. Derhalve worden de thematische centra tegenwoordig betaald in het jaar waarvoor de kredieten zijn toegekend.

Het Agentschap ziet er tot slot voortdurend op toe dat het over passende instrumenten beschikt of dat de bestaande instrumenten worden verbeterd, teneinde de kwaliteit en de follow-up van zijn programmering continu te versterken.

Jaarrekening**Paragraaf 10**

Naar aanleiding van de opmerkingen van de Rekenkamer overwoog het Agentschap in eerste instantie de door de Commissie vastgestelde waarderings- en afschrijvingsregels voor de vaste activa toe te passen en deze op te nemen in zijn eigen regelgeving. Aangezien de algehele hervorming van het Financieel Reglement zich echter momenteel in de afrondingsfase bevindt, wil het Agentschap hiermee wachten tot deze definitief is goedgekeurd. Dan kan het tevens passende beheerssoftware aanschaffen.

Paragraaf 11

Om dubbele terugbetaling te voorkomen, vermeldt het Agentschap overeenkomstig de aanbevelingen van de Rekenkamer op de oorspronkelijke bewijsstukken (plaatsbewijzen) voor in het kader van deskundigenbijeenkomsten gemaakte reiskosten „paid by EU-Agency” en verricht het de terugbetalingen in principe door

middel van overschrijvingen naar de bankrekeningen van de desbetreffende personen, wier gegevens op een formulier van het Agentschap zijn geregistreerd.

Paragraaf 12

De door de Rekenkamer genoemde verrichting was van uitzonderlijke aard en betrof de verrekening van een beperkt, niet naar het volgend jaar overdraagbaar bedrag om een foutieve aanwijzing op een begrotingsonderdeel voor personeelsuitgaven te corrigeren.

Het Agentschap zal erop toezien dat dergelijke verrichtingen in de toekomst niet meer plaatsvinden.

Toepassing van de financiële bepalingen**Paragraaf 13**

Het door de Rekenkamer bedoelde contract (225 000 EUR) betrof de uitvoering van twee verschillende clusters van werkzaamheden op het gebied van „Onderzoek — Werk en gezondheid”: het ene betrof meer specifiek dit gebied (begrotingspost 3 0 2 2: 185 000 EUR) en het andere kon, ook al had het hier raakvlakken mee, geassocieerd worden met „het midden- en kleinbedrijf (MKB)” (begrotingspost 3 0 7 1: 40 000 EUR). Om deze reden én om te voorkomen dat de start van de werkzaamheden vertraging zou oplopen als gevolg van problemen met de aanwijzing op de begroting heeft het Agentschap besloten de uitgave te financieren en op deze twee begrotingsonderdelen aan te wijzen, naar gelang van de beschikbare kredieten.

Paragraaf 14

De kredietoverdrachten betreffen voor het merendeel verschuldigde restbedragen in verband met contracten of bestelbonnen voor het lopende begrotingsjaar. In een aantal gevallen zijn de bedragen niet duidelijk vastgesteld (geen exacte bedragen), daar ze betrekking hebben op variabele kosten al naar gelang het type gebruik of dienstverlening (bv.: elektriciteit, telefoon, onderhoud).

Het Agentschap heeft wat betreft de kosten van dienststreizen besloten alle kredieten waarvoor betalingsverplichtingen zijn aangegaan (voorlopige betalingsverplichtingen) over te dragen om de nog af te wikkelen terugbetalingen te kunnen verrichten.

Het Agentschap zal gehoor geven aan de aanbeveling van de Rekenkamer inzake de berekening van de verschuldigde restbedragen teneinde de overgedragen kredieten hiermee in overeenstemming te brengen.

Paragraaf 15

Het Agentschap zal gehoor geven aan de aanbevelingen van de Rekenkamer een systeem in te voeren voor een maandelijkse follow-up van de uitstaande invorderingsopdrachten.

Deze invorderingsopdrachten betroffen hoofdzakelijk projecten waarvoor de eindverslagen niet binnen de vereiste termijnen waren ingediend. Sedertdien is deze situatie genormaliseerd of wordt deze in een aantal gevallen nog in overeenstemming met de voorschriften gebracht, zodat de betrokken invorderingsopdrachten kunnen worden geannuleerd. In de overige gevallen vond de invordering niet in 2001 plaats als gevolg van problemen in verband met niet op tijd ontvangen bankstukken.

Paragraaf 16

Overeenkomstig de aanbevelingen van de Rekenkamer en voorzover de omstandigheden en de procedures dit toelaten, zal het

Agentschap zorgen voor verbetering van zijn systeem van programmering in die zin dat het volume van de werkzaamheden stabiel dient te zijn, de tenuitvoerlegging van de programma's en de besluitvorming sneller dienen te verlopen en het beginsel van jaarperiodiciteit van de begroting in acht wordt genomen (zie paragraaf „Uitvoering van de begroting”).

Paragraaf 17

Op basis van de in het begrotingsjaar 2001 opgedane ervaring heeft het Agentschap in december 2001 een eerste raming gemaakt van zijn vraag naar vertaalwerkzaamheden in 2002. Door maandelijks het aantal geplande en gerealiseerde vertalingen naast elkaar te leggen en periodiek de ramingen bij te stellen moet het van nu af aan gemakkelijker zijn de hiervoor uitgetrokken kredieten te volgen.

VERSLAG**over de jaarrekening van het Europees Milieuagentschap betreffende het begrotingsjaar 2001
vergezd van de antwoorden van het Agentschap**

(2002/C 326/03)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-5	18
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	6-31	18
Uitvoering van de begroting	6-11	18
Jaarrekening	12-18	18
Winst- en verliesrekening en balans	12-14	18
Kasmiddelenbeheer	15-18	19
Toepassing van de financiële bepalingen	19-21	19
Aankoop van goederen en diensten	22-31	19
Systeem voor de raming van de behoeften	22-23	19
Samenwerking met de instellingen en andere communautaire organen	24-25	19
Procedurekeuze	26	20
Evaluatie van de offertes	27-29	20
Kadercontracten	30-31	20
Tabellen 1-3		21
Antwoorden van het Agentschap		24

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1210/90 van de Raad ⁽¹⁾ aan de raad van bestuur van het Europees Milieuagentschap gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Milieuagentschap voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1210/90 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 1210/90 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

5. Zonder het controle-oordeel van paragraaf 4 ter discussie te stellen, vestigt de Rekenkamer toch de aandacht op de in de paragrafen 8 en 9 van dit verslag beschreven situatie.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN

Uitvoering van de begroting

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PB L 120 van 11.5.1990, blz. 4.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1210/90 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Agentschap betreffende het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 15 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Agentschap, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 2 april 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

7. De definitieve kredieten van het begrotingsjaar beliepen 21,7 miljoen euro, waarvoor verplichtingen zijn aangegaan ten bedrage van 20,9 miljoen euro (96 %). Voor de beleidskredieten (titel III, 10,6 miljoen euro) zijn verplichtingen ad 10,3 miljoen euro, ofwel 97 %, aangegaan. De betalingen uit kredieten van het begrotingsjaar beliepen 13,2 miljoen euro, ofwel 63 % van de verplichtingen. Een bedrag van 8,1 miljoen euro moest naar het volgende begrotingsjaar worden overgedragen en 0,4 miljoen euro moest worden geannuleerd.

8. De kredietoverdrachten naar 2002 betreffen hoofdzakelijk beleidskredieten, die 6,9 miljoen euro bedragen. De stijging ten opzichte van het voorgaande begrotingsjaar bedraagt 2,5 miljoen euro. Deze stijging toont aan dat het Agentschap de programmering van zijn activiteiten en de follow-up daarvan moet verbeteren.

9. De van 2000 naar 2001 overgedragen kredieten bedroegen 5,4 miljoen euro, waarvan 4,4 miljoen euro is besteed. Eén miljoen euro moest dus worden geannuleerd. Deze annulleringen, die zowel in absolute als in relatieve cijfers hoger liggen dan in het voorgaande begrotingsjaar, zouden het Agentschap ertoe moeten aanzetten, de gegrondheid van zijn overdrachten nauwgezetter te evalueren.

10. Voor het totaalbedrag van de kredieten van het begrotingsjaar voor vertaal- en terminologiediensten — 337 000 euro — is in december 2001 één enkele verplichting aangegaan, en er is geen enkele betaling verricht. Met de desbetreffende werkformulieren (bestelbonnen voor de werkzaamheden die aan het Vertaalbureau werden toevertrouwd) was in totaal 18 408 euro gemoeid. Het saldo van 318 592 euro is, in strijd met artikel 6 van het financieel reglement van het Agentschap, zonder rechtvaardiging overgedragen; dit saldo had moeten vervallen.

11. In haar verslag over het begrotingsjaar 2000 ⁽⁴⁾ had de Rekenkamer gewezen op de niet-gerechtigde overdracht van kredieten van 2000 voor in 2001 te verrichten vertalingen. De verrichte controles wijzen uit dat de betalingen in 2001 ten laste van uit 2000 overgedragen kredieten op kredieten voor het begrotingsjaar 2001 hadden moeten worden aangewezen.

Jaarrekening

Winst- en verliesrekening en balans

12. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die het Agentschap in zijn jaarverslag voor het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd.

⁽⁴⁾ PB C 372 van 28.12.2001.

13. In de balans heeft het Agentschap in 2001, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 ⁽¹⁾ de afschrijving van zijn activa opgenomen. De bruto-waarde van de activa bedroeg per 31 december 2001 3 523 000 euro. Gelet op de afschrijvingskosten van het begrotingsjaar 2001 en de voorgaande begrotingsjaren ad 2 536 000 euro, bedraagt de nettowaarde van de activa 987 000 euro.

14. In haar jaarverslag 2000 over het Agentschap ⁽²⁾ had de Rekenkamer de aandacht gevestigd op tekortkomingen in het inventarissysteem. In 2001 is het Agentschap de waardering- en afschrijvingsregels die de Commissie in december 2000 had vastgesteld ⁽³⁾ gaan toepassen, en werd een gecomputeriseerd systeem voor het inventarisbeheer ingevoerd. De inspanningen die het Agentschap reeds heeft geleverd zouden moeten worden voortgezet om te verhinderen dat de waarde van de goederen bij opname in de inventarislijst verschilt van die bij de registratie van de aankoop in de boekhouding. Om te waarborgen dat de in de regelgeving vastgestelde afschrijvingspercentages correct worden toegepast moeten de dienst die de inventaris bijhoudt en de dienst boekhouding beter worden gecoördineerd.

Kasmiddelenbeheer

15. Het Agentschap bezit vier bankrekeningen. De bankverrichtingen worden met grote vertragingen in de algemene boekhouding opgevoerd ⁽⁴⁾, waardoor de banksaldi en de saldi van de rekeningen in de algemene boekhouding moeilijk op elkaar kunnen worden aangesloten.

16. Om de interne-controleprocedures te versterken, zouden de bankrekeningen aan het eind van elke maand op de algemene boekhouding moeten worden aangesloten en aan de verantwoordelijke administrateur moeten worden toegezonden om te worden geïncasseerd. Naar verrichtingen waarvoor een aansluiting twee maanden achtereen niet mogelijk is geweest, zou een gericht onderzoek moeten worden ingesteld.

17. De betalingen van het Agentschap worden meestal via bankrekeningen verricht. Voor betalingen in contanten zijn echter drie subrekeningen „kleine bedragen” in gebruik. De rekenplichtige van het Agentschap houdt deze rekeningen bij.

18. Om te waarborgen dat de boekhoudings- en de kasmiddelenfunctie gescheiden blijven, zou de rekenplichtige van het Agentschap een ontwerp-besluit betreffende de opening en de benutting van deze rekeningen aan de directeur ter goedkeuring moeten voorleggen. In dit besluit zou moeten worden vermeld welk soort uitgaven tot welk maximumbedrag via deze rekeningen kunnen worden betaald, en wie tot het beheer ervan gemachtigd is.

⁽¹⁾ PB L 336 van 30.12.2000, blz. 75.

⁽²⁾ PB C 372 van 28.12.2001.

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 (PB L 336 van 30.12.2000, blz. 75).

⁽⁴⁾ In november 2001 deden zich vertragingen tussen 1,5 en 4 maanden voor.

Toepassing van de financiële bepalingen

19. De verplichtingen voor de financiering van de uitgaven voor vergaderingen van experts bedroegen 390 000 euro. De bevoegde ordonnateur ging aan het begin van het begrotingsjaar een eerste verplichting ad 265 000 euro aan. Twee aanvullende verplichtingen (voor 100 000 respectievelijk 25 000 euro) zijn echter aangegaan door personeelsleden die niet de voor dit begrotingsonderdeel vereiste volmacht hadden.

20. Tot deze onregelmatig aangegane verplichtingen kon het komen omdat het personeelslid dat verantwoordelijk was voor de beveiliging van het gecomputeriseerd boekhoudsysteem de desbetreffende betalingsopdrachten per vergissing van een elektronisch visum heeft voorzien. De lijsten van volgens het gecomputeriseerde systeem gemachtigde personen zouden regelmatig moeten worden aangesloten op de officieel toegekende delegaties van tekenbevoegdheden.

21. In haar jaarverslagen 1999 en 2000 over het Agentschap ⁽⁵⁾ had de Rekenkamer gewezen op tekortkomingen in het beheer van de contracten, met name inzake de behandeling van de aanvragen om betaling. Een analyse van de dossiers van in 2001 verrichte betalingen wijst andermaal uit dat de financiële dossiers niet altijd bewijsstukken bevatten, maar slechts een verklaring dat de werkzaamheden op de voorgeschreven wijze zijn uitgevoerd.

Aankoop van goederen en diensten

Systeem voor de raming van de behoeften

22. Het volume van de aankopen hangt af van de inhoud van het jaarlijkse werkprogramma van het Agentschap, waarin de werkzaamheden zijn vermeld om de doelstellingen in het kader van het meerjarenprogramma te bereiken.

23. De inspanningen die het Agentschap reeds heeft geleverd om zijn systeem voor de programmering van de aankopen te verbeteren en af te stemmen op meerjarenprogramma's zouden in versterkte mate moeten worden voortgezet. Door meer formalisering zouden planning en uitvoering tegen elkaar kunnen worden afgezet, waarna de planning kan worden verfijnd.

Samenwerking met de instellingen en andere communautaire organen

24. Het Agentschap neemt niet deel aan de interinstitutionele groep voor de harmonisatie van de aankoopprocedures en dus ook niet aan de interinstitutionele aanbestedingen of aan de informatie-uitwisseling over de aanschaf van goederen en diensten. Voor lopende aankopen tracht het Agentschap vormen van samenwerking met de bijkantoren van de communautaire organen in Kopenhagen te ontwikkelen.

⁽⁵⁾ PB C 373 van 27.12.2000 en PB C 372 van 28.12.2001.

25. Voor de uitvoering van projecten waarvoor specifieke gegevensbestanden moeten worden gecompileerd, tracht het Agentschap samen te werken met het Bureau voor de statistiek van de Europese Gemeenschappen of met het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek te Ispra. Ter garantie van de beschikbaarheid en de kwaliteit van de sociaal-economische statistieken die nodig zijn voor de opstelling van de basisindicatoren, is voor de duur van een jaar een consultant ⁽¹⁾ aangesteld. Het vraagstuk hoe deze gegevens in de komende jaren zullen worden bijgewerkt, is niet opgelost.

Procedurekeuze

26. In het algemeen geeft het Agentschap de voorkeur aan aanbestedingen. In één geval ⁽²⁾ is de niet-openbare procedure benut, hoewel wegens de aard en het bedrag van de overeenkomst bekendmaking in het Publicatieblad vereist was.

Evaluatie van de offertes

27. De criteria voor de evaluatie van de offertes worden in algemene termen omschreven, hetgeen een gekwantificeerde beoordeling van de offertes kan bemoeilijken.

28. De offertes worden beoordeeld door een uit drie leden samengesteld evaluatiecomité dat zich uitsprekt op basis van de

documenten die de inschrijvers indienen. Voor de werkwijze van de evaluatiecomités zouden specifieke instructies moeten worden gegeven ter garantie van de onafhankelijkheid van de beoordelaars.

29. Om de kwaliteit van de evaluaties beter te waarborgen zouden de vormvereisten voor de antwoorden van de inschrijvers moeten worden verbeterd, zodat deze inhoudelijk preciezer en gemakkelijker te vergelijken worden.

Kadercontracten

30. Voor lopende aankopen maakt het Agentschap gebruik van kadercontracten met een looptijd van drie jaar die twee jaar na elkaar kunnen worden hernieuwd. Deze kadercontracten bevatten een bepaling dat de prijzen voor het geleverde goed kunnen worden aangepast aan de ontwikkeling van de marktprijzen.

31. In kadercontracten wordt vaak een maximum totaalbedrag voor de te verrichten aankopen vastgesteld. Het is de vraag of een dergelijke bepaling thuishoort in een kadercontract, dat juist ten doel heeft, een zekere flexibiliteit te bieden en te voorkomen dat aankoopprocedures steeds moeten worden herhaald ⁽³⁾.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

⁽¹⁾ Verplichting EEA.50995, ten bedrage van 118 000 euro.

⁽²⁾ Project EEA-ACPC-00-0026.

⁽³⁾ In het laatste jaar van de looptijd van het contract, dat de levering van papier en kantoorbenodigdheden betrof, leidde een onverwachte personeelstoename ten tijde van het sluiten van het contract tot een verhoging van de behoeften met meer dan 70 000 euro en moest het contract opnieuw aan de CCAM worden voorgelegd, met alle administratieve rompslomp van dien.

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	19,4	18,3	Titel I Personeel	9,1	8,7	8,1	0,7	0,3	0,5	0,2	0,3	9,6	9,2	8,3	0,7	0,6
Overige subsidies	2,0	1,4	Titel II Huishoudelijke uitgaven	2,0	1,9	1,4	0,5	0,1	0,5	0,3	0,2	2,5	2,4	1,7	0,5	0,3
Andere ontvangsten	0,3	0,4	Titel III Beleidsuitgaven	10,6	10,3	3,7	6,9		4,4	3,9	0,5	15,0	14,7	7,6	6,9	0,5
Totaal	21,7	20,1	Totaal	21,7	20,9	13,2	8,1	0,4	5,4	4,4	1,0	27,1	26,3	17,6	8,1	1,4

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Agentschap in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Subsidies van de Commissie	18 342	17 816
Diverse ontvangsten	1 493	67
Financiële inkomsten	369	423
Totaal ontvangsten (a)	20 204	18 306
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	8 126	7 137
Overgedragen kredieten	735	456
<i>Administratie — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	1 423	1 570
Overgedragen kredieten	521	517
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	3 738	4 505
Overgedragen kredieten	6 856	4 432
Totaal uitgaven (b)	21 399	18 617
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	- 1 195	- 310
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 3 117	- 3 517
Geannuleerde uit het voorgaande jaar overgedragen kredieten	939	628
Niet-gebruikte opnieuw aan te wenden ontvangsten uit het vorige begrotingsjaar	86	84
Wisselkoersverschillen	13	- 2
Saldo van het begrotingsjaar	- 3 274	- 3 117

⁽¹⁾ Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Agentschap in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa ⁽¹⁾			Vast kapitaal		
Gebouwen	314	306	Eigen vermogen ⁽²⁾	1 009	3 794
Installaties en meubilair	407	1 913	Saldo van het begrotingsjaar	- 3 274	- 3 117
Computerapparatuur	266	1 562	<i>Subtotaal</i>	- 2 265	677
<i>Subtotaal</i>	987	3 781	Vlottende passiva		
Voorraden	22	13	Commissie	9 975	9 324
Vlottende activa			Andere donoren	590	185
Commissie ⁽³⁾	9 975	9 324	Niet-automatische kredietoverdrachten	821	
Andere te ontvangen subsidies	590	185	Van rechtswege overgedragen kredieten	7 291	5 405
In te vorderen BTW	376	130	Diverse crediteuren	153	117
Invorderingsopdrachten	153	117	Salarisinhoudingen	88	153
Diverse debiteuren	93	105	BTW/andere belastingen	79	130
<i>Subtotaal</i>	11 187	9 861	<i>Subtotaal</i>	18 997	15 314
Kasrekeningen			Tussenrekeningen		
Banken	6 120	3 484	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	541	764
Kas		2	Uitgestelde betalingen	1 043	386
<i>Subtotaal</i>	6 120	3 486	<i>Subtotaal</i>	1 584	1 150
Totaal	18 316	17 141	Totaal	18 316	17 141

⁽¹⁾ Nettobedrag van de vaste activa — In 2001 heeft het Agentschap de afschrijving van de vaste activa geboekt (zie paragraaf 14). De bruto vaste activa beliepen per 31 december 2001 3 523 000 euro, waarvan een bedrag van 2 536 000 euro is afgetrokken voor de afschrijvingen.

⁽²⁾ Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

⁽³⁾ Het bedrag geeft de cumulatie weer van de jaarsaldi van nog niet door de Commissie betaalde subsidies; het overeenkomstige bedrag onder de activa geeft de financieringen weer die het Agentschap nog moet verrichten om al zijn doelstellingen te verwezenlijken.

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Agentschap in zijn eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN HET AGENTSCHAP**Uitvoering van de begroting**

8. Het Agentschap geeft toe dat het aantal kredietoverdrachten is toegenomen en probeert zijn activiteiten strakker te programmeren. Het Agentschap bevindt zich echter in een groeifase met een stijgende begroting. Bovendien heeft een deel van de naar 2002 overgedragen kredieten betrekking op begrotingsmiddelen die voor meerjarenprojecten zijn bestemd.

9. Het Agentschap heeft in het jaar 2001 bijzondere nadruk gelegd op de jaarperiodiciteit van zijn administratieve uitgaven en heeft daarom strenger gelet op de gegrondheid van zijn overdrachten. Daarbij werd besloten enkele van de overgedragen kredieten niet voor uitstaande betalingen te gebruiken, en te zorgen voor een betere basis voor de uitvoering van het begrotingsbeheer in de komende jaren.

10. De vertaalbehoeften van het Agentschap zijn opgenomen in de jaarlijkse programmering van zijn publicaties, die parallel loopt aan de voortgang van zijn werkprogramma. Het Vertaalbureau zendt eenmaal per jaar een rekening voor verleende diensten. Het komt weliswaar voor dat er in de loop van het jaar enkele voorschotten worden betaald, maar dat neemt niet weg dat pas na afloop van het jaar kan worden vastgesteld hoeveel werk het Vertaalbureau precies voor het Agentschap heeft verricht. Daarom vond het overgrote deel van de betalingen voor het werk dat het Vertaalbureau in de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001 werd toevertrouwd, uiteindelijk in maart 2002 plaats met de kredieten die daartoe van 2001 naar 2002 waren overgedragen.

11. Het Agentschap zal voortaan aan het einde van ieder jaar de lopende vertaalopdrachten bij het Vertaalbureau consolideren; deze moeten vervolgens naar het volgende jaar worden overgedragen.

Jaarrekening

14. Zoals de Rekenkamer vaststelt, is het inventarissysteem van het Agentschap inmiddels geïnstalleerd. Er zal verder worden gewerkt aan de onderlinge afstemming van boekhouding en inventaris, in het bijzonder wat afschrijvingen en wisselkoersen betreft. Daartoe worden de systemen periodiek met elkaar vergeleken en vindt er eenmaal per jaar een inventarisatie plaats.

Kasmiddelenbeheer

15 en 16. In de maand april 2002 is een nieuw grootboekstelsel (BOB) ingevoerd met onder meer een koppeling naar het SI2-systeem voor het begrotingsbeheer. Door deze koppeling kunnen de begrotingsboekhouding en de algemene boekhouding met elkaar in overeenstemming worden gebracht en is het gemak-

kelijker deze maandelijks op elkaar aan te sluiten, zoals momenteel wordt gedaan. Ook wordt de mogelijkheid van direct banking ingevoerd, wat de vergelijking van de bankrekeningafschriften zal vergemakkelijken en bespoedigen.

Er is een interne controleur geworven die de doelmatigheid van de boekhouding, en in het bijzonder de vergelijkingsprocessen, zal beoordelen.

17 en 18. De drie rekeningen „kleine bedragen” zijn gesloten en het kasgeld wordt nu beheerd door een beheerder van gelden ter goede rekening. In het besluit van de directeur tot benoeming van een beheerder van gelden ter goede rekening zijn ook de beginselen voor het gebruik van kasgeld vastgelegd.

Toepassing van de financiële bepalingen

19 en 20. Het Agentschap erkent dat de uitvoering in het SI2-systeem in strijd is met de door de directeur afgegeven delegaties van tekenbevoegdheden. De procedure ter waarborging van de consistentie is verscherpt en de taak van een veiligheidsbeambte is expliciet vastgelegd als een taak van de coördinator van de dienst Financiën.

21. Het Agentschap ontwikkelt een elektronisch documenten-opslagsysteem dat is geïntegreerd in het financiële SI2-systeem. Het systeem omvat koppelingen naar en referenties van relevante documenten, waaronder de belangrijkste te leveren producten. Het bijhouden van dit opslagsysteem zal worden opgenomen in de programma's van het Agentschap, voorzover programma-beheerders verantwoordelijkheden als ordonnateur hebben.

Systeem voor de raming van de behoeften

22 en 23. Het Agentschap is het eens met de opmerking van de Rekenkamer en zal ervoor zorgen dat de planning verder wordt verfijnd.

Aankopen; samenwerking met de instellingen en andere communautaire organen

25. Het Agentschap heeft een memorandum van overeenstemming met zowel Eurostat als het Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek getekend. Jaarlijks vindt er uitvoerig overleg plaats over de gemeenschappelijke werkprogramma's. Het Agentschap is zich er echter van bewust dat het moet blijven werken aan verdere integratie en samenwerking met andere communautaire organen en met de instellingen teneinde middelen en capaciteiten te delen. Het Agentschap achtte het echter noodzakelijk bedoelde consultancywerkzaamheden uit te besteden, aangezien er binnen het Agentschap noch bij Eurostat medewerkers beschikbaar zijn die dit deel van het werkprogramma zouden kunnen uitvoeren.

Evaluatie van offertes

27 tot en met 29. Het Agentschap geeft toe dat er meer specifieke instructies moeten worden gegeven om een beter gekwantificeerde beoordeling van de offertes door evaluatiecomités mogelijk te maken. Het verwacht dergelijke instructies in het najaar van 2002 te hebben vastgesteld.

Kadercontracten

30 en 31. Het Agentschap is het ermee eens dat de prijsplafonds die in enkele kadercontracten worden genoemd, voor interne doeleinden zijn bestemd en geen deel mogen uitmaken van de contracten met aannemers.

VERSLAG**over de jaarrekening van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau**

(2002/C 326/04)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-4	27
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	5-25	27
Uitvoering van de begroting	5-9	27
Jaarrekening	10-12	27
Toepassing van de financiële bepalingen	13-18	28
Aankopen van goederen en diensten	19-25	28
Systeem voor de raming van de behoeften	19-22	28
Programmering van de aankopen	23-24	29
Procedurekeuze	25	29
Tabellen 1-3		30
Antwoorden van het Bureau		33

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 57, lid 10, van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad ⁽¹⁾ aan de raad van bestuur van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 57, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de uitvoerend directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 57, lid 11, van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN***Uitvoering van de begroting***

5. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PB L 214 van 24.8.1993, blz. 18.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 57, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau betreffende het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 27 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Bureau, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 5 april 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

6. Sinds 1998 wordt telkens een groot gedeelte van de subsidie van de Commissie voor het Bureau overgedragen: 5,6 miljoen euro eind 1998, 8 miljoen euro eind 1999 en 7,2 miljoen euro eind 2000. In 2001 wordt van de in de begroting uitgetrokken subsidie van 14,7 miljoen euro weer 7,9 miljoen overgedragen, want op 17 december 2001 is er één enkele overmaking van 6,8 miljoen verricht. Dat deze situatie blijft duren zou de Commissie en het Bureau ertoe moeten aanzetten, gezamenlijk na te denken over de methode voor de evaluatie van deze subsidie.

7. De definitieve kredieten van het begrotingsjaar beliepen 65,9 miljoen euro, waarvoor verplichtingen ad 58,0 miljoen euro zijn aangegaan. Ten laste van de beleidskredieten (titel III) ten bedrage van 28,6 miljoen euro zijn verplichtingen ad 24,3 miljoen euro aangegaan. De betalingen ten laste van de beleidskredieten van het begrotingsjaar bedroegen 17,7 miljoen euro, waarvan 8,1 miljoen naar het volgende begrotingsjaar is overgedragen (4,3 miljoen als automatische en 3,8 miljoen als niet-automatische overdracht), en 2,8 miljoen is geannuleerd. Het bedrag van de annuleringen houdt gedeeltelijk verband met een afname van de activiteiten van het Bureau doordat er minder vraag naar de diensten ervan was, waardoor de werkelijke ontvangsten lager uitvielen dan de geraamde ontvangsten.

8. De naar 2002 overgedragen vastleggingskredieten hadden hoofdzakelijk betrekking op beleidskredieten, die voor 13,5 miljoen euro zijn overgedragen, hetgeen een stijging tegenover het voorgaande begrotingsjaar inhoudt. Uit deze stijging in de overdrachten blijkt dat het Bureau de programmering van zijn activiteiten en de follow-up daarvan moet verbeteren.

9. De uit het begrotingsjaar 2000 overgedragen middelen beliepen 11,8 miljoen euro; 10,6 miljoen euro daarvan is besteed; het saldo is geannuleerd.

Jaarrekening

10. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die het Bureau in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd. In strijd met de geldende bepalingen ⁽⁴⁾ heeft het Bureau 10,7 miljoen aan voor het begrotingsjaar 2001 te innen ontvangsten als ontvangsten geboekt. Dit is echter niet van invloed op de betrouwbaarheid van de rekeningen.

11. Het Bureau schrijft zijn vaste activa niet af. Het zou de waarderings- en afschrijvingsregels die de Commissie heeft vastgesteld ⁽⁵⁾ zodanig moeten toepassen dat de in de begroting opgenomen waarden een getrouw beeld geven van de goederen die deel uitmaken van zijn vermogen.

⁽⁴⁾ Artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad van 22 mei 2000 (PB L 130 van 30.5.2000, blz. 8).

⁽⁵⁾ Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 (PB L 336 van 30.12.2000, blz. 75).

12. Cliënten die van plan zijn, bij het Bureau onderzoeken te bestellen, maken daarvoor zeer vaak reeds vooraf globale bedragen over. De regels ter bepaling van de toe te passen vergoedingen zijn echter complex en kunnen aanleiding geven tot uiteenlopende interpretaties. Daarom kan moeilijk een verband worden gelegd tussen de overgemaakte bedragen en de werkelijk verschuldigde vergoedingen. Dit leidt tot vertragingen bij het vaststellen van de desbetreffende invorderingsopdrachten. Zo moesten er op 31 december 2001 nog voor 2,6 miljoen euro aan invorderingsopdrachten worden vastgesteld. Het Bureau zou zijn cliënten de mogelijkheid moeten bieden om bij het Bureau depositorekeningen te openen.

Toepassing van de financiële bepalingen

13. Over een korting op vergoedingen van 10 000 euro per dossier bij 28 dossiers (in totaal 280 000 euro) heeft de directeur geen gemotiveerd besluit genomen overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EG) nr. 2743/98 van de Raad van 14 december 1998 ⁽¹⁾.

14. Bij 25 van de 28 dossiers betrof dit besluit vergoedingen die reeds in 2000 waren geïnd. De omzetting ervan in het rekeningstelsel bleek moeilijk, omdat het systeem SI2 niet ontworpen is om een dergelijk geval te verwerken. Om deze situatie te regulariseren is een „negatieve” invorderingsopdracht gegeven ad 280 000 euro (waarvan 250 000 euro op een rekening buiten de begroting om).

15. Het Bureau beheert de jaarlijkse vergoedingen manueel. In december 2001 hadden deze vergoedingen betrekking op 195 producten waarvan ongeveer 80 % voor menselijke en 20 % voor diergeneeskunde. In een nota van de directeur van het Bureau wordt verzocht, de invorderingsopdrachten voor producten waarvoor de vergoeding in de maand n+2 moet worden vernieuwd, de 15e van de maand n te geven. Zoals reeds bij eerdere controles is geconstateerd, wordt deze termijn bij de meeste onderzochte dossiers inzake jaarlijkse vergoedingen niet in acht genomen.

16. In 2000 bedroegen de niet-betaalde facturen voor inspectiewerkzaamheden in totaal 330 000 euro, ofwel 26 % van de verwachte ontvangsten. In 2001 beliep het bedrag van de niet-betaalde facturen (van vóór 1 november 2001) 270 000 euro, ofwel 38 % van de verwachte ontvangsten. De coördinatie tussen de dienst boekhouding en de beheersdienst waarin de inspectieprocedure voorziet, zou moeten worden verbeterd.

17. Op 31 december 2001 is tussen een consultant en het Bureau een contract ten bedrage van 236 640 euro gesloten ⁽²⁾. Uit de chronologie van de procedures die aan deze ondertekening voorafgingen blijkt duidelijk dat het erom te doen was, de kredieten van 2001 te gebruiken voordat ze vervielen ⁽³⁾, en met uit 2001 overgedragen kredieten in 2002 werkzaamheden te financieren die overduidelijk pas in 2002 konden plaatsvinden. Deze gang van zaken is niet in overeenstemming met het beginsel van jaarperiodiciteit van de begroting.

⁽¹⁾ PBL 345 van 19.12.1998, blz. 7.

⁽²⁾ Referentie C/01/2001.3.

⁽³⁾ Verplichting SI2.8418, ten bedrage van 203 508 euro, ofwel 85 % van de waarde van het contract, werd ondertekend op 19.12.2001.

18. Verder schieten sommige contractbepalingen tekort: in het contract zou de technische programmering van het project moeten worden gevolgd door de bepaling dat de facturen worden betaald naarmate de uitvoering vordert. In het contract is echter slechts een schema voor de te verrichten betalingen te vinden.

Aankopen van goederen en diensten

Systeem voor de raming van de behoeften

19. Jaarlijks wordt tijdens de opstelling van de begroting en het werkprogramma de werklast van het Bureau geraamd, waardoor het volgende kan worden bepaald:

- de verwachte ontvangsten;
- de behoeften aan personeel, kantoorruimte en courante aankopen;
- de lijst van de uit te voeren informaticaprojecten.

20. De voorbereiding en planning van de aankopen worden aan de beheerders van de verschillende activiteitensectoren van het Bureau overgelaten. De aanschafmethode wordt door de Raad-gevende Commissie voor aankopen en overeenkomsten (CCAM) onderzocht.

21. Deze ramingen zijn echter indicatief van aard, ten eerste omdat de ontvangsten wisselvallig zijn, en ten tweede omdat onvoldoende rekening wordt gehouden met de knelpunten in de aankoopprocedures. Wegens de onzekerheid omtrent de ontvangsten ⁽⁴⁾ zijn de beheerders geneigd, tot aan het eind van het jaar te wachten met de indiening van hun aanvragen om aankopen. Voor de periode 2000-2001 werd 65 % van de contracten in de loop van het tweede halfjaar ondertekend, en 26 % daarvan in de laatste twee maanden van het jaar. Deze concentratie aan het eind van het begrotingsjaar kan niet worden gerechtvaardigd met de wisselvalligheid van de ontvangsten, daar deze voor een groot gedeelte ⁽⁵⁾ uit een subsidie van de Commissie bestaan. Het Bureau zou het systeem voor de raming van zijn behoeften moeten verbeteren.

22. Tekenend voor de noodzaak om het systeem voor de behoeftenraming te verbeteren is de verlenging van een informaticaproject in samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie, ten bedrage van 236 000 USD, waarvan de eerste fase begin 2000 van start ging en in juni 2001 werd afgerond. Over het voorstel tot verlenging van dit project van juli 2001 tot juni 2002 bracht de CCAM op 19 juli 2001 een gunstig advies uit. De financieel controleur viseerde het voorstel tot het aangaan van een verplichting ⁽⁶⁾, dat op 13 november 2001 was opgesteld na de vaststelling van een aanvullende begroting, uiteindelijk op 20 december 2001, nadat met sommige van zijn opmerkingen

⁽⁴⁾ Het Bureau kan de ontvangsten alleen betrouwbaar voorspellen bij de aanvragen betreffende nieuwe geneesmiddelen, en deze vormen ongeveer 10 % van de aanvragen die het ontvangt.

⁽⁵⁾ In beginsel 30 %.

⁽⁶⁾ Referentie SI2.8217.

rekening was gehouden. Op 23 januari 2002 werd een „Memorandum of Understanding” ondertekend, dat als contract gold. Maar de opdrachtnemer bleef gedurende de tweede helft van 2001 zonder geldig contract en zonder voldoende kredieten ter financiering van de werkzaamheden zijn diensten verlenen.

Programmering van de aankopen

23. De aankopen worden niet geprogrammeerd. Bijgevolg werd in 2000 en 2001 51 % van de contracten van de sectoren administratie en informatica ondershands gegund, vaak met het argument dat er een dringende noodzaak was.

24. Indien voor de aankopen, vanaf de indiening van het dossier bij de CCAM tot aan de datum waarop de goederen of diensten in ontvangst moeten worden genomen, een tijdschema werd opgesteld, zou minder vaak gebruik hoeven te worden gemaakt van onderhandse overeenkomsten, en zou het beheer van de aankopen kunnen worden verbeterd.

Procedurekeuze

25. De keuze van de aankoopprocedure wordt nog steeds te zeer ingegeven door een urgentie die te wijten is aan ontbrekende programmering en niet, zoals het geval zou moeten zijn, door het streven naar een aankoopbeleid dat uit een oogpunt van goed beheer optimaal is.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen ⁽¹⁾	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Subsidies Commissie	15,3	7,4	Titel I Personeel	23,7	23,0	22,4	0,5	0,7	0,5	0,3	0,2	24,2	23,5	22,7	0,5	0,9
Eigen ontvangsten	48,0	42,4	Titel II Huishoudelijke uitgaven	13,6	10,8	8,1	4,9	0,5	4,5	4,1	0,4	18,1	15,3	12,2	4,8	0,9
Andere ontvangsten	2,6	2,3	Titel III Beleidsuitgaven	28,6	24,3	17,7	8,1	2,8	6,8	6,2	0,6	35,4	31,1	23,9	8,1	3,4
Totaal	65,9	52,1	Totaal	65,9	58,0	48,3	13,5	4,1	11,8	10,6	1,3	77,7	69,9	58,8	13,5	5,2

⁽¹⁾ De overgedragen kredieten omvatten 3,8 miljoen euro aan niet-automatische overdrachten.

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar ⁽¹⁾		
Subsidie van de Commissie	14 000	13 200
Communautaire subsidie voor weesgeneesmiddelen	1 300	1 000
Retributies	42 708	39 236
EER-bijdrage	288	245
Diverse ontvangsten	4 504	1 354
Totaal ontvangsten (a)	62 800	55 035
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	22 437	19 939
Overgedragen kredieten	538	474
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	8 143	7 422
Overgedragen kredieten	4 851	4 538
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	17 687	15 129
Overgedragen kredieten	8 113	6 810
Totaal uitgaven (b)	61 769	54 312
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b)	1 031	723
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	1 926	3 276
Terugbetaling van/aan de Commissie	0	3 276
Geannuleerde uit het voorgaande jaar overgedragen kredieten	1 258	2 082
Wisselkoersverschillen	345	- 613
Overige aanpassingen	- 520	- 266
Saldo van het begrotingsjaar	4 040	1 926

⁽¹⁾ Het bedrag omvat 10,7 miljoen euro aan ontvangsten uit hoofde van het begrotingsjaar 2001.

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Installaties en meubilair	4 397	4 423	Eigen vermogen	4 397	4 423
			Saldo van het begrotingsjaar	4 040	1 926
<i>Subtotaal</i>	4 397	4 423	<i>Subtotaal</i>	8 437	6 349
Vlottende activa			Vlottende passiva		
In te vorderen BTW	363	653	Niet-automatische kredietoverdrachten	3 788	2 510
Diverse debiteuren en vooruitbetalingen	3 719	2 551	Automatische kredietoverdrachten	9 714	9 313
Van de Commissie te ontvangen subsidie	8 162	8 000	Diverse crediteuren	311	336
			BTW	363	653
<i>Subtotaal</i>	12 244	11 204	<i>Subtotaal</i>	14 176	12 812
Kasrekeningen			Tussenrekeningen		
Banken — Direct opvraagbare rekeningen	12 711	9 169	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	1 460	1 210
Voorschotkas	17	7	Uitgestelde bijdragen	5 296	4 432
<i>Subtotaal</i>	12 728	9 176	<i>Subtotaal</i>	6 756	5 642
Totaal	29 369	24 803	Totaal	29 369	24 803

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN HET BUREAU

4. Het Bureau is verheugd over de conclusie van de Rekenkamer dat uit de bestudering van de rekeningen van het Bureau van het begrotingsjaar 2001 blijkt dat de jaarrekening betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

Het Bureau is de Rekenkamer eveneens erkentelijk voor het feit dat zij niet alleen alle financiële activiteiten van het Bureau, maar eveneens de structuur en de procedures van de begroting en de boekhouding diepgaand heeft geanalyseerd.

6. De activiteiten van het Bureau worden gefinancierd door vergoedingen die aanvragers van handelsvergunningen moeten betalen (ongeveer 75 % van de inkomsten) en door een communautaire bijdrage (ongeveer 25 %). Het merendeel van de vergoedingen wordt vóór de indiening van de aanvragen betaald. Dit betekent dat het Bureau altijd een positieve cashflow heeft.

In 2002 hebben het Bureau en de Commissie dit punt besproken. Er is overeengekomen dat het saldo van afgelopen jaren zal worden overgemaakt en dat de jaarlijkse bijdrage vanaf 2002 in drie termijnen zal worden betaald (maart, juli en oktober). Elk jaar zal in oktober een vergadering van het Bureau en de Commissie worden belegd om de werkelijke behoeften van het Bureau tot het einde van het begrotingsjaar vast te stellen.

7. Er mag niet vergeten worden dat het Bureau nooit de precieze hoogte van de uiteindelijk ontvangen vergoedingen kan voorspellen, vooral niet omdat dit deel van het inkomen aan het einde van jaar N-2 geraamd en aan het einde van jaar N-1 bijgesteld moet worden. De geraamde inkomsten uit vergoedingen voor het begrotingsjaar 2001 beliepen 45,7 miljoen EUR en uiteindelijk is 42,7 miljoen EUR aan vergoedingen ontvangen.

8. Het grote aantal overdrachten is in aanzienlijke mate een gevolg van het feit dat het einde van het jaar vaak een bijzonder drukke periode is voor de farmaceutische bedrijven. Dit leidt dan ook tot een groter aantal aanvragen en betalingen aan het Bureau. De beoordelingen van zowel aanvragen als vergoedingen vinden in de loop van het daaropvolgende jaar plaats.

Een groot deel van de overdrachten betreft bedragen die verschuldigd zijn aan de nationale bevoegde instanties voor het beoordelingswerk van de rapporteurs en corapporteurs (gewoonlijk 50 % van het aanvraagrecht). Uitbetaling geschiedt na afronding van het beoordelingswerk door de rapporteur/corapporteur en na ontvangst van hun verslagen, 70 tot 90 dagen nadat het Bureau de vergoeding heeft ontvangen.

9. Dit is juist. Hier zij er echter op gewezen dat overdrachten altijd een element van raming van de uiteindelijk te betalen bedragen bevatten, bijvoorbeeld voor de inrichting van gebouwen en dergelijke. Het Bureau zal zich echter blijven inspinnen om te waarborgen dat te betalen posten binnen aanvaardbare grenzen correct zijn.

10. Het Bureau zal de winst-en-verliesrekening opnieuw bekijken in de context van de herziening van de financiële regeling. Het management van het Bureau is echter van mening dat de gebruikte boekhoudmethode op een juiste wijze de financiële resultaten van het Bureau weergeeft. Aanvullende informatie over ontvangen gelden en verrichte betalingen wordt overeenkomstig het financieel reglement gedetailleerd weergegeven in de staat van ontvangsten en uitgaven.

11. In 2002 zal een besluit worden genomen over een financiële kaderregeling voor alle agentschappen van de Europese Unie, waaronder het Bureau. Het is de bedoeling in 2003 een afschrijvingsmethode in te voeren in overeenstemming met de instructies van de rekenplichtige van de Commissie.

12. Genoemd bedrag van 2,6 miljoen EUR betreft vergoedingen die werden ontvangen vóór de officiële aanvang van de beoordelingsprocedure, dat wil zeggen voordat de invorderingsopdracht wordt opgesteld. Voor weerkerende verrichtingen waarvoor vooraf vergoedingen moeten worden betaald, zal het Bureau met de cliënten nagaan of de opening van een depositorekening haalbaar is.

13. Het gaat hier om een zeer specifieke en uitzonderlijke situatie wegens dwingende redenen van volksgezondheid. Zonder financiële stimulansen die de tenuitvoerlegging van communautaire maatregelen vergemakkelijken, zou een reeks producten van de markt kunnen zijn genomen, wat geleid zou hebben tot onaanvaardbare gevolgen voor de volksgezondheid, in het bijzonder tot een onderbreking van de behandeling van patiënten.

In dit specifieke geval heeft het verantwoordelijke comité steun gegeven aan de gekozen aanpak van het probleem. De raad van beheer is hiervan op de hoogte gebracht en heeft geen bezwaren geuit. Het Bureau zal echter al het mogelijke doen om de financiële voorschriften en regelingen in de toekomst volledig in acht te nemen.

14. Gezien de beperkingen van het systeem voor de begrotingsboekhouding SI2 is het, zoals de Rekenkamer reeds opmerkt, moeilijk dergelijke transacties in het systeem op te nemen. De oplossing waarvoor het Bureau heeft gekozen, werd ingegeven door de urgentie van de zaak. Het Bureau zal echter een betere verrekeningswijze in overweging nemen, mocht een dergelijke situatie zich weer voordoen.

15. Er zijn passende stappen ondernomen om te waarborgen dat invorderingsopdrachten voor de jaarlijkse vergoedingen op tijd worden verzonden.

16. De inning van betalingen voor inspectiewerkzaamheden is in sommige gevallen gecompliceerd, aangezien aanvragers, ook al zijn zij wettelijk verplicht binnen 30 dagen na factuurdatum te betalen, vaak proberen de betaling uit te stellen totdat de inspectie daadwerkelijk heeft plaatsgevonden. De procedures zijn verbeterd om beter toezicht te kunnen houden op de inning van inspectievergoedingen.

17. Onderhavig contract was van wezenlijk belang voor een soepele werking van het EudraVigilance-systeem. Verwacht werd dat het contract en grote delen van het werk vóór december 2001 door een los van EudraVigilance staande werkgroep zouden zijn

uitgevoerd, maar door onvoorziene vertragingen en de wens om het project zo spoedig mogelijk op de rails te krijgen, vielen de ondertekening van het contract en de uitvoering van de werkzaamheden in verschillende begrotingsjaren. Het Bureau zal ernaar streven dergelijke tijdschema's in de toekomst te vermijden.

18. Het werk van de contractant wordt wekelijks gecontroleerd. Zijn tijdkaarten, die niet alleen worden ondertekend als bewijs van aanwezigheid in de kantoren van het Bureau in overeenstemming met de contractvoorwaarden, maar ook als teken van voldoende vorderingen, staven de periodieke betalingen die worden verricht conform het betalingsschema.

Het Bureau zal een procedure instellen waarbij contracten niet alleen een betalingsschema bevatten, maar ook een schema voor de uitvoering van overeengekomen activiteiten, en de laatste betaling pas geschiedt na de definitieve levering van goederen en/of diensten.

19. De behoeften aan extra kantoorkaart, renovatie, enz. worden uitvoerig uiteengezet in een intern begrotingsdocument waarin iedere uitgave, zo nodig met contractgegevens, afzonderlijk wordt genoemd.

20. Aan het begin van het jaar wordt binnen iedere sector een lijst met voorgestelde aankopen opgesteld. Voorts worden vooraankondigingen geredigeerd en gepubliceerd in het Supplement op het Publicatieblad. Voorafgaand aan de publicatie worden alle aankondigingen voor advies voorgelegd aan de Raadgevende Commissie voor aankopen en overeenkomsten.

21. Veel contracten worden pas later in het jaar gesloten omdat de voorbereiding van een project een aantal maanden in

beslag kan nemen. Vervolgens kan de aanbestedingsprocedure ook verscheidene maanden duren. Projecten beginnen dan wel aan het begin van het jaar, maar vaak kunnen de contracten pas in september of oktober worden getekend. Gezien het feit dat in ieder geval de communautaire bijdrage zorgt voor een betrouwbare bron van inkomsten die in drie termijnen wordt overgemaakt, zoals met de Commissie is overeengekomen (zie punt 6), moet het mogelijk zijn de uitgaven gelijkmatiger over het hele jaar te spreiden.

22. De onderhandelingen van het Bureau met de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) over een verlenging van de samenwerking in Siamed waren op de afloopdatum van het eerste contract nog niet afgerond. Dit was voornamelijk te wijten aan het feit dat de WGO bleef aandringen op een andere formule voor de kostendeling, dat wil zeggen dat het Bureau ongeveer twee derde van de kosten zou moeten dekken.

De procedure rond dit project heeft uiteindelijk geleid tot de instelling van de functie van een contractbeheerder die contractuele betrekkingen met derden meer nauwgezet dient te volgen.

23 en 24. De reden dat een aantal contracten binnen de sectoren administratie en informatietechnologie onderhands wordt gegund, ligt in het feit dat sommige ondernemingen, bijvoorbeeld de leverancier van telecommunicatiesystemen, uitsluitend de installatie van hun eigen merk hardware en software toestaan. Indien niet aan deze eis wordt voldaan, kan het onderhoudscontract niet worden verklaard.

25. Het Bureau erkent dat de keuze van de aankoopprocedures vaak wordt ingegeven door urgentie. Dit is deels toe te schrijven aan het feit dat het moeilijk de exacte behoeften in een bepaald begrotingsjaar kan inschatten. Het Bureau zal trachten zijn procedures van raming en begrotingsplanning te verbeteren.

VERSLAG**over de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau**

(2002/C 326/05)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-4	36
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	5-15	36
Uitvoering van de begroting	5	36
Jaarrekening	6-7	36
Aankoop van goederen en diensten	8-15	36
Raming van de behoeften	8	36
Samenwerking met de instellingen en andere communautaire organen	9	36
Beoordeling van de inschrijvingen	10-13	37
Beoordeling van extern vertaalwerk	14-15	37
Tabellen 1-3		38
Antwoorden van het Vertaalbureau		41

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 14, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad ⁽¹⁾ aan de raad van bestuur van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 15 van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad voorgescreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN

Uitvoering van de begroting

5. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽³⁾. Opgemerkt moet worden dat onder de personeelsuitgaven (titel I) zowel de uitgaven voor de personeelsleden als die voor externe vertalers vallen. De beschik-

⁽¹⁾ PB L 314 van 7.12.1994, blz. 1.

⁽²⁾ Zoals voorgescreven in artikel 14, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau betreffende het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 14 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Bureau, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 21 juni 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

bare kredieten bedragen 27,2 miljoen euro, waarvan 24,8 miljoen voor het begrotingsjaar 2001 is uitgetrokken en 2,4 miljoen euro is overgedragen uit het voorgaande begrotingsjaar. Voor de kredieten van het eigenlijke begrotingsjaar zijn betalingsverplichtingen ad 16,8 miljoen euro aangegaan, waarvan 15,0 miljoen is betaald. Het saldo van de kredieten is ofwel overgedragen (1,8 miljoen euro), ofwel geannuleerd. De omvang van de annuleringen (8,1 miljoen euro) is te verklaren uit het feit dat de reserve onbenut is gelaten (3,9 miljoen euro). De uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten bedroegen 2,4 miljoen euro, waarvan 2,2 miljoen euro is betaald, terwijl het saldo is geannuleerd.

Jaarrekening

6. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die het Bureau in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd.

7. Het Vertaalbureau is sinds april 1997 gevestigd in de kantoorruimte die de Luxemburgse autoriteiten ter beschikking hebben gesteld, zonder dat de desbetreffende voorwaarden zijn vastgelegd in een overeenkomst in de vereiste vorm ⁽⁴⁾. De raad van bestuur van het Vertaalbureau heeft tijdens zijn vergadering op 14 maart 2002 besloten, met ingang van 2002 een reserve te vormen met het oog op eventuele eisen die de Luxemburgse autoriteiten mochten stellen in verband met de kosten van deze kantoorruimte.

Aankoop van goederen en diensten

Raming van de behoeften

8. In algemene zin dient het Bureau zijn systeem voor raming van zijn behoeften en programmering van al zijn aankopen te verbeteren, en de huidige opzet — hoofdzakelijk vanuit jaarperspectief — te verruimen. Het systeem zou meer kunnen worden geformaliseerd en gedocumenteerd, zodat ramingen met de werkelijkheid kunnen worden vergeleken.

Samenwerking met de instellingen en andere communautaire organen

9. Het Bureau neemt deel aan de interinstitutionele groep ter harmonisatie van aankoopprocedures, aan interinstitutionele aanbestedingen en aan informatie-uitwisseling inzake aankopen van courante goederen en diensten. Ten aanzien van de organisatie van de aanbestedingen voor vertaalwerk is de coördinatie tussen de communautaire organen voor verbetering vatbaar. De verschillen in aanpak tussen de Instellingen en het Vertaalbureau ten aanzien van het beoordelen op en het hanteren van kwaliteitscriteria van vertalingen, moeten worden weggewerkt, zodat er gezamenlijke aanbestedingen kunnen worden uitgeschreven, waarmee betere voorwaarden kunnen worden verkregen.

⁽⁴⁾ Zie paragraaf 13 van het verslag betreffende het begrotingsjaar 2000 (PB C 372 van 28.12.2001, blz. 29).

Beoordeling van de inschrijvingen

10. Met name voor extern vertaalwerk en voor informatica-systemen hanteert het Bureau heel vaak een kwaliteit/prijsratio om een selectie uit de inschrijvers te maken. Het Bureau motiveert deze benadering met een beroep op voorzichtigheid en zuinigheid: hoe beter de kwaliteit van het product, des te waarschijnlijker is het dat de gebruiks- of onderhoudskosten van het product beperkt zullen blijven (bijvoorbeeld kosten van het reviseren van de vertalingen of van het onderhoud van de computersystemen).

11. Bij de aankoop van goederen en diensten, met uitzondering van externe vertalingen, varieert de wijze van waardering van de kwaliteit per contract, ook bij aankopen van dezelfde aard. Over het algemeen wordt de beoordeling verricht door een comité dat bestaat uit drie leden die hun oordeel geven over de verschillende aspecten van de kwaliteit van het product op basis van de overgelegde documenten. In sommige gevallen worden individuele meningen aangehaald, in andere wordt het gecombineerde resultaat van de diverse meningen gegeven.

12. De gehanteerde kwaliteitscriteria moeten meer worden:

- gestandaardiseerd voor gelijksoortige aankopen;
- gebaseerd op objectieve indicatoren die zoveel mogelijk kwantificeerbaar zijn;

- toegepast in het kader van een procedure die zodanig is omschreven dat de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de leden van het beoordelingscomité worden gewaarborgd.

13. Ter vereenvoudiging van de werkzaamheden van de beoordelaars moet de indeling van de door de inschrijvers te geven antwoorden zodanig worden voorbereid en uitgewerkt dat de inhoud ervan zo volledig en vergelijkbaar mogelijk is.

Beoordeling van extern vertaalwerk

14. De bepalingen in de met de vertaalbureaus gesloten contracten zijn in de loop der tijd preciezer en strenger geworden, met name ten aanzien van de kwaliteitscontrole.

15. Elk document dat door externe vertalers is vertaald, wordt op kwaliteit gecontroleerd door een reviseur van het Bureau. Ook de cliënten van het Bureau wordt gevraagd, zich uit te spreken over de kwaliteit ervan. Wel verschilt de complexiteit van de te vertalen documenten per vertaalbureau, hetgeen een probleem oplevert bij de vergelijking van de prijs/kwaliteitverhouding van hun werkzaamheden. Het Bureau zou in overleg moeten treden met de communautaire organen die vertaalwerk extern laten doen, om gemeenschappelijke criteria voor de kwaliteit van de vertalingen aan te leggen.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Eigen ontvangsten	21,5	20,8	Titel I Personeel	18,3	14,8	13,9	0,9	3,6	0,9	0,7	0,1	19,2	15,6	14,6	0,9	3,7
Financiële opbrengsten	0,2	0,4	Titel II Huishoudelijke uitgaven	2,6	2,0	1,1	0,9	0,6	1,5	1,4	0,1	4,1	3,5	2,5	0,9	0,7
Vorig overschot en reserve	3,1	—	Titel X Reserve	3,9	—	—	—	3,9	—	—	—	3,9	—	—	—	3,9
Totaal	24,8	21,2	Totaal	24,8	16,8	15,0	1,8	8,1	2,4	2,2	0,2	27,2	19,2	17,1	1,8	8,3

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Eigen ontvangsten	20 182	21 264
Diverse ontvangsten	5	263
Financiële inkomsten	458	
Totaal ontvangsten (a)	20 646	21 527
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	13 861	12 640
Overgedragen kredieten	891	881
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	1 090	849
Overgedragen kredieten	929	1 512
Totaal uitgaven (b)	16 772	15 882
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	3 873	5 645
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	4 977	1 854
Geannuleerde overgedragen kredieten	240	358
Terugbetaling aan Europol	—	- 217
Reserve onvoorziene uitgaven	- 1 221	- 2 653
Wisselkoersverschillen	6	- 10
Saldo van het begrotingsjaar	7 875	4 977

⁽¹⁾ Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad van 22 mei 2000 (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).
N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Installaties en meubilair	225	182	Eigen vermogen	2 695	1 118
Informatica	2 754	893	Reserve voor communautair pensioen	3 874	2 653
Immateriële vaste activa	97	44	Saldo van het begrotingsjaar	7 875	4 977
Voorziening voor afschrijvingen	- 381	0			
<i>Subtotaal</i>	2 695	1 118	<i>Subtotaal</i>	14 444	8 748
Vlottende activa ⁽¹⁾			Vlottende passiva ⁽¹⁾		
Invorderingsopdrachten	4 556	3 190	Van rechtswege overgedragen kredieten	1 820	2 393
In te vorderen BTW	15	17	Ontvangen voorschotten	596	458
Diverse debiteuren	452	693	Nog in te vorderen bedragen	4 992	3 860
			Diverse crediteuren	20	271
<i>Subtotaal</i>	5 024	3 901	<i>Subtotaal</i>	7 429	6 982
Kasrekeningen			Tussenrekeningen		
Banken	14 173	10 724	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	21	14
Kas	1	0			
<i>Subtotaal</i>	14 174	10 724	<i>Subtotaal</i>	21	14
Totaal	21 893	15 743	Totaal	21 893	15 743

⁽¹⁾ Voor een nauwkeuriger vermelding van de gegevens zijn bepaalde saldobedragen bij andere, bestaande rubrieken ingedeeld.

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN HET VERTAALBUREAU**BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN****Jaarrekening**

7. De Luxemburgse autoriteiten hebben herhaaldelijk kenbaar gemaakt dit dossier in behandeling te nemen, evenals de overeenkomst van vestiging en beveiliging, zodra het financieringsplan van het definitieve gebouw van het Vertaalbureau uitgewerkt is. Tijdens zijn bijeenkomst van 14 maart 2002 heeft de raad van bestuur in het voorontwerp van begroting 2003, begrotingslijn 10 0 0 3 gecreëerd: „Reserve voor potentiële verplichtingen met betrekking tot de huur van gebouwen” teneinde rekening te kunnen houden met de onzekerheid over potentiële verplichtingen met betrekking tot ter beschikking gestelde kantoorruimten. Tijdens zijn volgende bijeenkomst op 24 oktober 2002 bekijkt de raad van bestuur welke vorderingen met de behandeling van dit dossier zijn gemaakt.

Aankoop van goederen en diensten**Raming van de behoeften**

8. Het Vertaalbureau neemt goede nota van de opmerkingen van de Rekenkamer.

Samenwerking met de instellingen en andere communautaire organen

9. Het Vertaalbureau deelt geheel en al de mening van de Rekenkamer. Reeds nu tracht het Vertaalbureau bij de organisatie van openbare inschrijvingen voorzover mogelijk intensiever samen te werken met de instellingen en andere communautaire organen. Het heeft zich met name bijzondere moeite getroost de documenten met betrekking tot aanbestedingen te harmoniseren hetgeen leidt tot meer besparingen.

Desalniettemin moet gerealiseerd worden dat bepaalde reglementaire, budgettaire of politieke verplichtingen blijven bestaan (geldende voorschriften, verschillen in interpretatie van de te volgen voorschriften als gevolg van andersoortige financiële controles en CCAM's, eigen speelruimte van iedere instelling om de haar toevertrouwde taken uit te voeren).

Beoordeling van de inschrijvingen

10. Het Vertaalbureau baseert zich voor de gunning van contracten voor extern vertaalwerk op een aantal criteria voor bepaling van de economisch meest voordelige offerte. Ofschoon het Vertaalbureau een kwaliteit/prijsratio hanteert, is het door de ervaring opgedaan met de aankoop van freelance-vertaaldiensten overtuigd van het belang van kwaliteit, die onder andere een vermindering van de kosten van het reviseren van de vertalingen meebrengt. Bijgevolg is voor de meest recente aanbestedingen voor vertaalwerkzaamheden het criterium voor kwaliteit opwaarts bijgesteld (in totaal dient een score van minimaal 60 % voor kwaliteit te worden behaald opdat de kwaliteit van een inschrijving voldoende wordt bevonden en voor het vervolg van de procedure in aanmerking komt).

Bij de gunning van contracten voor andere diensten dan vertaalwerkzaamheden kan het voorkomen dat de opdrachtgevende dienst uitsluitend het criterium van de laagste prijs hanteert.

11 t/m 13. Het Vertaalbureau erkent het belang van volledig doorzichtige werkprocedures van de beoordelingscomités. Hiervoor getroost het zich continu moeite.

De procedures voor andere diensten dan vertaalwerkzaamheden zijn eveneens duidelijk omschreven. De comités bestaan altijd uit minimaal drie leden van wie ten minste één lid geen deel van de betrokken afdeling uitmaakt. De comités worden samengesteld al naargelang het betrokken vakgebied. Bijgevolg wordt het oordeel van de deskundige benadrukt, ook al worden besluiten van de comités altijd gezamenlijk genomen.

Beoordeling van extern vertaalwerk

15. In het kader van het overleg over de kwaliteit van het extern verrichte vertaalwerk met de desbetreffende communautaire diensten wordt momenteel gewerkt aan een plan voor een interinstitutioneel beoordelingssysteem. Een van de aspecten dat hierbij moet worden bekeken is de complexiteit van de te vertalen teksten. Aan de aanbeveling van de Rekenkamer met deze diensten in overleg te treden is reeds gehoor gegeven. Dit vindt nu plaats in het kader van het Interinstitutioneel Comité voor de beoordeling van de kwaliteit (CIEQ), waar in geval van interne kwaliteitsproblemen documenten voor advies worden ingediend.

VERSLAG**over de jaarrekening van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding
betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Centrum**

(2002/C 326/06)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-4	43
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	5-16	43
Uitvoering van de begroting	5-8	43
Jaarrekening	9-10	43
Toepassing van de financiële bepalingen	11-12	43
Taak en middelen van het Centrum	13-16	44
Tabellen 1-4		45
Antwoorden van het Centrum		49

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 337/75 van de Raad ⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1946/93 van de Raad ⁽²⁾, aan de Raad en het Europees Parlement gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 18, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1416/76 van de Raad ⁽³⁾, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1948/93 van de Raad ⁽⁴⁾, is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de raad van bestuur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽⁵⁾ overeenkomstig de in de artikelen 65, 67 en 68 van Verordening (EEG) nr. 1948/93 van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1416/76 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN***Uitvoering van de begroting***

5. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ PB L 39 van 13.2.1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 181 van 23.7.1993, blz. 11.

⁽³⁾ PB L 164 van 24.6.1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 181 van 23.7.1993, blz. 15.

⁽⁵⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1948/93 van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1416/76 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Centrum over het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 29 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de Commissie en de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 4 april 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽⁶⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

6. De definitieve kredieten van het begrotingsjaar bedroegen 13,5 miljoen euro; voor vrijwel het gehele bedrag zijn betalingsverplichtingen aangegaan. De betalingen ten laste van kredieten van het begrotingsjaar beliepen 10,6 miljoen euro. Een bedrag van 2,8 miljoen euro is overgedragen naar het volgende begrotingsjaar. De kredietoverdrachten naar 2002 betroffen voornamelijk de beleidskredieten (titel III), waarmee 2,2 miljoen euro ofwel meer dan 40 % van de vastleggingskredieten gemoeid was. Het Centrum dient zich te blijven inspannen om de programmering van zijn activiteiten en de follow-up daarvan te verbeteren.

7. De van het begrotingsjaar 2000 naar 2001 overgedragen kredieten bedroegen 2,5 miljoen euro, waarvan 2,3 miljoen betaalbaar is gesteld.

8. Er dient volop gebruik te worden gemaakt van de mogelijkheden van het boekhoudsysteem ten aanzien van elektronische ondertekening (het elektronisch visum moet niet alleen door de rekenplichtige en administratief personeel, maar ook door de ordonnateurs worden aangebracht), teneinde het beginsel van functiescheiding te eerbiedigen.

Jaarrekening

9. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die het Centrum heeft gepubliceerd in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2001.

10. Het Centrum schrijft zijn vaste activa niet af. Het zou de waarderings- en afschrijvingsregels die de Commissie heeft vastgesteld ⁽⁷⁾ zodanig moeten toepassen dat de in de balans opgenomen waarden een getrouw beeld geven van de goederen die deel uitmaken van zijn vermogen.

Toepassing van de financiële bepalingen

11. Het Centrum beschikt over een voorschotkas waarvan het maximumbedrag ad 2 000 000 euro nog te hoog is. Bovendien is er geen limiet gesteld aan het bedrag van de afzonderlijke stortingen die kunnen worden gedaan.

12. Het Centrum moet blijven trachten, strenger de hand te houden aan de procedures voor de aankoop van goederen, zoals dat in eerdere verslagen reeds herhaaldelijk benadrukt is ⁽⁸⁾. Zo zijn twee contracten ⁽⁹⁾, voor een totaalbedrag van 64 600 euro, rechtstreeks gesloten met dienstverleners, zonder dat de voorschriften ter zake in acht zijn genomen.

⁽⁷⁾ Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 (PB L 336 van 30.12.2000, blz. 75).

⁽⁸⁾ Zie paragraaf 11 van het verslag over het begrotingsjaar 2000 (PB C 372 van 28.12.2001).

⁽⁹⁾ Contracten 2001/055 (43 000 euro) en 2000/300 (21 600 euro).

Taak en middelen van het Centrum

13. Er is een analyse verricht van de samenhang tussen de aan het Centrum toegewezen taken en de organisatie van zijn financiële en personele middelen, alsmede van zijn activiteiten, zoals deze blijkt uit de begroting, het activiteitenprogramma en het organigram van zijn personeel, teneinde na te gaan of deze organisatie toereikend en transparant is. Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 337/75 wijst het Centrum vijf taken toe: het samenstellen van een documentatie over de systemen en ontwikkelingen op het gebied van de beroepsopleiding, het bijdragen tot de ontwikkeling en de coördinatie van het onderzoek op deze gebieden, het zorg dragen voor de verspreiding van alle hiertoe nuttige informatie, het bevorderen van een gecoördineerde aanpak van de problemen met betrekking tot de beroepsopleiding, teneinde met name te komen tot onderlinge erkenning van diploma's die ter afsluiting van de beroepsopleiding worden uitgereikt, en het vormen van een ontmoetingsplaats voor de betrokken partijen. Tabel 4 geeft een overzicht van de resultaten van deze analyse.

14. Voor het vervullen van zijn taken ontvangt het Centrum een subsidie van de Commissie — die het grootste deel van zijn begrotingsontvangsten vormt — ter dekking van zijn huishoudelijke uitgaven en de beleidsuitgaven die met zijn activiteitenprogramma gemoeid zijn. De omschrijving van de begrotingsposten met betrekking tot de beleidsuitgaven komt echter niet

overeen met die van de aan het Centrum toegewezen taken. Bovendien blijkt uit het jaarverslag niet duidelijk het verband tussen de omschreven beleidsactiviteiten en de taken van het Centrum. Het verband met de taken ontbreekt ook in het organigram van het personeel dat aan beleidsactiviteiten is toegewezen.

15. Door dit gebrek aan samenhang tussen enerzijds de in de verordening betreffende het Centrum vastgelegde taken en anderzijds de verdeling van de financiële middelen, de organisatie van activiteiten en de toewijzing van de personele middelen kan aan de hand van het systeem FIBUS geen verband worden gelegd tussen de taken van het Centrum en de verwezenlijking van zijn activiteitenprogramma, zoals die blijkt uit de uitvoering van de begroting.

16. Het Centrum dient te zorgen voor een betere samenhang tussen de taken die hem in de basisverordening zijn toegewezen enerzijds, en de verdeling van de hem toegekende financiële en personele middelen anderzijds. De doelstellingen van het Centrum zouden ook beter tot uitdrukking moeten komen in de concrete organisatie van zijn activiteiten. Om zijn activiteiten transparanter te maken en de doelmatigheid van zijn beheer te kunnen controleren, dient een onmiddellijk te herkennen verband te worden gelegd tussen de doelstellingen van het Centrum en de organisatie van de uitvoering van zijn activiteiten.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 10 oktober 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Subsidies EG	13,2	13,2	Titel I Personeel	7,5	7,5	7,2	0,3	0,0	0,2	0,2	0,0	7,7	7,7	7,4	0,3	0,0
Overige subsidies	0,2	0,2	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,0	1,0	0,7	0,3	0,0	0,2	0,2	0,0	1,2	1,2	0,9	0,3	0,0
Financiële ontvangsten	0,2	0,1	Titel III Beleidsuitgaven	5,0	5,0	2,8	2,2	0,0	2,1	1,9	0,1	7,1	7,1	4,7	2,2	0,0
Totaal	13,5	13,5	Totaal	13,5	13,5	10,6	2,8	0,0	2,5	2,3	0,1	16,0	16,0	13,0	2,8	0,1

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten		
Eigen ontvangsten		
Subsidies van de Commissie	13 200	11 502
Ontvangsten voorgaande begrotingsjaren	724	2 165
Diverse ontvangsten	0	18
Ontvangsten met een bestemming (Phare + derden)	402	205
Financiële inkomsten	104	122
Totaal ontvangsten (a)	14 430	14 011
Uitgaven		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	7 231	6 881
Overgedragen kredieten	266	282
<i>Administratie — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	700	781
Overgedragen kredieten	323	210
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	2 720	2 793
Overgedragen kredieten	2 059	2 041
<i>Ontvangsten met een bestemming (derden)</i>		
Betalingen	277	41
Overgedragen kredieten	453	191
Totaal uitgaven (b)	14 029	13 220
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	401	791
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 228	- 520
Geannuleerde overgedragen kredieten	349	232
Over te dragen kredieten, ontvangsten met een bestemming	0	—
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het begrotingsjaar 2000	12	—
Terugbetalingen aan de Commissie	0	- 697
Wisselkoersverschillen	- 2	- 34
Saldo van het begrotingsjaar	532	- 228

(¹) Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Gebouwen	5 953	5 606	Eigen vermogen	9 080	8 601
Financiële vaste activa, garantie	5	—	Saldo van het begrotingsjaar	532	— 228
Installaties en meubilair	3 095	2 974			
<i>Subtotaal</i>	9 053	8 585	<i>Subtotaal</i>	9 612	8 373
Voorraden	28	16	Vlottende passiva		
Vlottende activa			Van rechtswege overgedragen kredieten	3 100	2 724
Andere te ontvangen subsidies	184	—	Diverse crediteuren	19	12
Overige voorschotten	93	56	BTW/andere belastingen	98	409
In te vorderen BTW	42	310			
Diverse debiteuren	37	26			
<i>Subtotaal</i>	356	392	<i>Subtotaal</i>	3 217	3 144
Kasrekeningen			Tussenrekeningen		
Banken	4 116	3 896	Lopende betalingen	338	1 286
Kas	6	9	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	348	298
Voorschotkas	173	229	Uitgestelde ontvangsten	36	23
<i>Subtotaal</i>	4 295	4 134	Tussenrekening	—	2
			Overige subsidies	184	2
Tussenrekeningen	3	—	<i>Subtotaal</i>	906	1 610
Totaal activa	13 735	13 127	Totaal passiva	13 735	13 127

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 4

Doelstellingen

Organisatie en structuur	Doelstellingen				
	Documentatie	Onderzoek	Voorlichting	Overleg	Ontmoeting
Begroting — beleidsuitgaven (titel III)					
Beleidsdocumentatie	X				
Voorlichting			X		
Onderzoek		X			
Pilotstudies en projecten		X			
Studiebezoeken					X
Activiteiten volgens het werkprogramma					
Rapporten over permanente educatie	X				
Bevoegdheden voor de informatiemaatschappij	X	X	X		
Voorlichting van de sociale partners			X		
Omschrijving van de opleidingssystemen	X		X		
Beroepsopleiding op regionaal niveau	X		X		
Beroepsopleiding voor gehandicapten	X		X		
Opleiding van opleiders			X		
Programma van studiebezoeken					X
Mobiliteit en beroepskwalificaties				X	
Ondersteuning van de Commissie	X		X		
Aan de beleidsactiviteiten toegewezen personeel					
Opleidingsproces					
Ontwikkeling van de bevoegdheden	X				
Bekrachtiging van de bevoegdheden				X	
Opleidingssystemen				X	
Sociaal-economische aspecten					
Arbeidsmarkt en trend	X				
Kosten en voordelen	X				
Economische sectoren	X				
Uitwisseling, onderzoek en netwerken					
Studiebezoeken					X
Fora en netwerken			X		X
Coördinatie van het onderzoek		X			
Verspreiding van informatie					
Voorlichting en publicatie			X		
Elektronisch gemeenschapscentrum	X				

ANTWOORDEN VAN HET CENTRUM

4. Wij nemen kennis van het oordeel van de Rekenkamer dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

6. Het Centrum zal gehoor geven aan de suggestie van de Rekenkamer, de programmering van de activiteiten en de follow-up daarvan te verbeteren.

8. De afdeling Informatietechnologie van het Cedefop verzorgt momenteel de opleiding inzake elektronische ondertekening aan de betrokken medewerkers.

Scheiding van functies wordt tegenwoordig gewaarborgd, omdat uiteindelijk alleen de paperversie van het document rechtsgeldig is. In 2001 ondertekenden nog niet alle opdrachtgevers in FIBUS. Nu is dit wel gebruikelijk.

10. Het Centrum zal zijn regels aanpassen met de invoering van de nieuwe financiële kaderregeling voor de gedecentraliseerde organen die zich momenteel in het stadium van goedkeuring bevindt.

11. Het Centrum zal de raad van bestuur tijdens diens vergadering op 14 en 15 november 2002 een nieuw ontwerp-besluit voorleggen over de instelling van een voorschotrekening met een plafond van 100 000 EUR dat overeenkomt met de uitgaven in het jaar 2001.

12. Voor contract nr. 2001/0055 (een bedrag van 43 000 EUR) heeft inderdaad een onderhandse aanbestedingsprocedure plaatsgevonden, zij het langs elektronische weg (e-mail). Er is contact opgenomen met vijf potentiële inschrijvers, maar het Centrum heeft slechts één aanbieding ontvangen en deze vervolgens aanvaard.

De afdeling Contractbeheer van het Cedefop heeft de betrokken eenheid reeds meegedeeld dat dergelijke praktijken (marktverkenning uitsluitend per e-mail) in strijd zijn met de bestaande regels

en dat dit niet meer mag voorkomen. Het Centrum zal bestuderen in hoeverre van elektronische instrumenten voor aanbestedingsprocedures gebruik kan worden gemaakt met volledige inachtneming van de financiële bepalingen op dit terrein.

De Rekenkamer heeft gelijk dat voor contract nr. 2001/0063 (21 600 EUR) geen marktverkenning heeft plaatsgevonden.

Dit feit, en de redenen daarvoor, werden expliciet uiteengezet in de eerste *ad-hoc*nota aan de dienst Financiële controle, waarin werd verzocht om goedkeuring voor het aangaan van een betalingsverplichting en om instemming met het ontwerp-contract. Toen om verduidelijking werd gevraagd, heeft het Centrum een nadere toelichting gegeven. Het Cedefop is tot de slotsom gekomen dat een betere programmering van de werkzaamheden ertoe bijdraagt dat dringende zaken kunnen worden voorkomen en dat de voorschriften beter in acht kunnen worden genomen.

13 t/m 16. Uit de analyse van de Rekenkamer blijkt dat de activiteiten grotendeels overeenkomen met de activiteiten die in het jaarverslag van het Cedefop worden genoemd.

In de lijn van het door de raad van bestuur goedgekeurde actieplan dat is opgesteld in aansluiting op de externe evaluatie, heeft het Cedefop begin 2002 een nieuwe organisatiestructuur op basis van zijn hoofdactiviteiten ingevoerd. Het heeft ook een werkgroep ingesteld die zijn begroting voor 2003, ingedeeld naar activiteiten, verder zal uitwerken en verbeteren.

Het werkprogramma voor 2003 zal het eerste programma zijn binnen het kader van de nieuwe prioriteiten op middellange termijn (2003-2006). Dit werkprogramma zal de activiteiten duidelijk aangeven, evenals de output op de verschillende werkerterreinen die zijn gebaseerd op zijn kerntaken.

Het Centrum zal in 2003 ook met behulp van een activiteitenvolg-systeem zorgen voor een zo groot mogelijke duidelijkheid wat betreft de aan specifieke activiteiten gependeerde tijd.

Het Cedefop is de Rekenkamer zeer erkentelijk voor haar actieve steun in dezen.

VERSLAG**over de jaarrekening van de Europese Stichting voor Opleiding betreffende het begrotingsjaar
2001, vergezeld van de antwoorden van de Stichting**

(2002/C 326/07)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-4	51
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	5-11	51
Uitvoering van de begroting	5-6	51
Jaarrekening	7-10	51
Toepassing van de financiële bepalingen	11	52
Tabellen 1-3		53
Antwoorden van de Stichting		56

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 11, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1360/90 van de Raad ⁽¹⁾ aan de raad van bestuur van de Europese Stichting voor Opleiding gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van de Europese Stichting voor Opleiding voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1360/90 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1360/90 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN***Uitvoering van de begroting***

5. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PBL 131 van 23.5.1990, blz. 4.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1360/90 van de Raad zijn de gedetailleerde rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van de Stichting betreffende het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 27 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van de Stichting, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 8 april 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

6. De beschikbare kredieten beliepen 19,4 miljoen euro, waarvan 16,8 miljoen voor het begrotingsjaar was uitgetrokken en 2,6 miljoen uit het voorgaande jaar was overgedragen. Er zijn verplichtingen aangegaan voor vrijwel het totaalbedrag van de kredieten van het begrotingsjaar 2001; daarvoor werden betalingen ad 13,2 miljoen euro, ofwel 79 % van de aangegane verplichtingen, verricht. Het saldo van de kredieten is ofwel overgedragen (3,5 miljoen euro), ofwel geannuleerd (0,5 miljoen euro). Voor vrijwel het totaalbedrag van 5,2 miljoen euro aan beleidskredieten (titel III) zijn verplichtingen aangegaan; 2,6 miljoen daarvan is overgedragen. De omvang van deze overdrachten, 50 % van de verplichtingen, duidt erop dat de Stichting de programmering van haar activiteiten en de follow-up daarvan moet verbeteren. De uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten bedroegen 2,6 miljoen euro, waarvan 0,2 miljoen aan het eind van het begrotingsjaar is vervallen. De Stichting zou alles in het werk moeten stellen om de achterstand in de uitvoering van haar jaarprogrammering weg te werken, zodat het beginsel van de jaarperiodiciteit van de begroting beter in acht wordt genomen.

Jaarrekening

7. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die de Stichting in haar jaarverslag over het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd.

8. In voorgaande verslagen ⁽⁴⁾ heeft de Rekenkamer de aandacht op het beheer van de programma's Phare en Tacis gevestigd. In 2001 was met deze programma's een totaalbedrag van 232,8 miljoen euro gemoeid, waarvoor verplichtingen ten belope van 210,0 miljoen zijn aangegaan, die tot betalingen ad 185,9 miljoen hebben geleid. Deze programma's worden buiten de begroting om beheerd. Het saldo (37,8 miljoen euro per 31 december 2001) van de bankrekeningen waarover de Stichting beschikt om deze programma's te beheren is niet opgenomen in de jaarrekening. De Stichting presenteert financiële informatie over deze programma's in een bijlage bij haar jaarrekening.

9. De Stichting schrijft haar vaste activa niet af. Zij zou de waarderings- en afschrijvingsregels die de Commissie heeft vastgesteld ⁽⁵⁾ zodanig moeten toepassen dat de in de balans opgenomen waarden een getrouw beeld geven van de goederen die deel uitmaken van haar vermogen.

10. De inventarislijsten zijn niet betrouwbaar, want er heeft sinds 1999 geen inventarisatie meer plaatsgevonden. Zoekgeraakte of afgedankte voorwerpen staan nog op de lijsten, en er kan niets worden geschrapt. De Stichting zou voorrang moeten geven aan het bijwerken van haar inventaris.

⁽⁴⁾ Zie paragraaf 11 van het verslag over het begrotingsjaar 1999 (PB C 373 van 27.12.2000, blz. 34).

⁽⁵⁾ Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 (PBL 336 van 30.12.2000, blz. 75).

Toepassing van de financiële bepalingen

11. De Stichting maakt vaak gebruik van kaderovereenkomsten. Deze overeenkomsten bepalen het maximum-

bedrag van de toegestane aankopen. Er is echter geen systeem opgezet waarmee kan worden nagegaan of dit maximumbedrag niet wordt overschreden.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001 ⁽¹⁾

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	16,8	16,8	Titel I Personeel	10,2	10,2	9,7	0,5	0,0	0,2	0,2	—	10,4	10,4	9,9	0,5	0,0
Overige subsidies	p.m.	0,3	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,4	1,4	0,9	0,5	—	0,5	0,4	—	1,9	1,9	1,3	0,5	—
Andere ontvangsten	p.m.	0,05	Titel III Beleidsuitgaven	5,2	5,2	2,6	2,6	0,0	1,9	1,8	0,2	7,1	7,1	4,4	2,6	0,2
Totaal	16,8	17,1	Totaal	16,8	16,8	13,2	3,6	0,0	2,6	2,4	0,2	19,4	19,4	15,6	3,6	0,2

⁽¹⁾ De begroting bevat niet de middelen die de Commissie heeft toegekend voor de financiering van de programma's waarvan zij het beheer aan de Stichting heeft toevertrouwd.

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000 ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Subsidies van de Commissie	16 800	16 200
Diverse ontvangsten	47	240
Financiële inkomsten	290	2
Totaal ontvangsten (a)	17 137	16 442
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	9 746	9 952
Overgedragen kredieten	356	258
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	862	890
Overgedragen kredieten	541	472
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	2 572	2 608
Overgedragen kredieten	2 595	1 920
Totaal uitgaven (b)	16 672	16 100
Resultaat van het begrotingsjaar ⁽²⁾ (a-b)	465	342
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	3 352	2 812
Geannuleerde overgedragen kredieten	242	227
Wisselkoersverschillen	- 20	- 29
Saldo van het begrotingsjaar	4 055	3 352

⁽¹⁾ In de winst- en verliesrekening en de balans zijn slechts de specifieke activiteiten van de Stichting opgenomen, en niet de beheerde programma's.

⁽²⁾ Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad van 22 mei 2000 (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000 ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Installaties en meubilair	618	617	Eigen vermogen	2 238	2 010
Computerapparatuur	1 565	1 373	Saldo van het begrotingsjaar	4 055	3 352
<i>Subtotaal</i>	2 183	1 990	<i>Subtotaal</i>	6 293	5 362
Voorraden	55	21	Vlottende passiva		
Vlottende activa			Van rechtswege overgedragen kredieten	3 492	2 704 ⁽²⁾
Diverse debiteuren	203	215	Aanpassing van overgedragen kredieten	24	0
<i>Subtotaal</i>	203	215	Diverse crediteuren	176	67
Kasrekeningen			Inhoudingen op salarissen	0	130
Banken	8 011	6 054	Commissie en andere donoren	502	10
Voorschotkas	42	105	<i>Subtotaal</i>	4 194	2 911
<i>Subtotaal</i>	8 053	6 159	Tussenrekeningen		
Totaal	10 495	8 385	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	2	0
			Lopende betalingen	5	111
			<i>Subtotaal</i>	7	111
			Totaal	10 495	8 384

⁽¹⁾ In de winst- en verliesrekening en de balans zijn slechts de specifieke activiteiten van de Stichting opgenomen, en niet de beheerde programma's.

⁽²⁾ Inclusief 54 000 euro aan gesplitste kredieten voor verplichtingen die uit het voorgaande jaar waren overgedragen.

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN DE STICHTING**Jaarrekening****Punt 8: beheer van de begroting voor de programma's Phare en Tacis**

De Stichting werkt aan de integratie van de Tempus-overeenkomsten in het systeem voor de begrotingsboekhouding (SI2), te beginnen bij de overeenkomsten inzake technische ondersteuning. Tempus-begrotingen zijn tot dusverre, op speciaal verzoek van het directoraat-generaal Onderwijs en cultuur, buiten de begroting om beheerd.

De Stichting evalueert tevens de kosten-batenverhouding van opname van de Phare-, Tacis- en Cards-overeenkomsten in SI2, aangezien de aan de Commissie geleverde diensten van project-beheer geleidelijk worden afgebouwd, zoals voorzien in de strategie van de Stichting voor de middellange termijn.

Punten 9 en 10: afschrijvingen en inventaris

De Stichting is van plan om met ingang van dit jaar haar niet-financiële vaste activa af te schrijven. De afschrijving wordt met terugwerkende kracht en *en bloc* uitgevoerd, zodat rekening kan worden gehouden met hetgeen in voorgaande jaren afgeschreven had moeten worden. De te hanteren afschrijvingspercentages en procedures zullen worden gebaseerd op de bepalingen van Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie.

Onlangs heeft de Stichting een eigen elektronisch activabeheersysteem (inventaris) ontwikkeld. Het systeem wordt momenteel

getest; vóór ingebruikstelling zullen enkele kleine wijzigingen worden doorgevoerd.

De Stichting wil vóór eind november alle eigendomsgegevens invoeren in het nieuwe inventarissysteem, dat de oude systemen en registers volledig moet vervangen. De invoergegevens worden gebaseerd op een tevoren uit te voeren fysieke inventarisatie.

In dit verband heeft de Stichting richtsnoeren opgesteld, onder meer wat betreft werkstromen en de verantwoordelijkheden voor identificatie, registratie, beheer, vervreemding en afschrijving van activa in overeenstemming met de geldende voorschriften van de Europese Unie. Deze richtsnoeren worden op verzoek beschikbaar gesteld.

Toepassing van de financiële bepalingen**Punt 11: kaderovereenkomsten**

In kaderovereenkomsten worden per definitie geen maximumbedragen vastgelegd, maar enkel de prijzen voor de eventueel op grond van de overeenkomst aan te schaffen producten of diensten. In de aanbestedingsdocumenten voor de selectie van hoofdcontractanten wordt wel vaak een raming gemaakt van de omvang van de diensten die op grond van het contract zullen worden verlangd.

De dienst Financiën en juridische zaken werkt momenteel aan de invoering van een mechanisme om de uitgaven van elke lopende kaderovereenkomst te controleren.

VERSLAG**over de jaarrekening van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van de Stichting**

(2002/C 326/08)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-4	58
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	5-13	58
Uitvoering van de begroting	5-8	58
Jaarrekening	9-10	58
Toepassing van de financiële bepalingen	11-13	58
Tabellen 1-3		60
Antwoorden van de Stichting		63

OORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad ⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij artikel 1, punt 3, van Verordening (EEG) nr. 1947/93 van de Raad ⁽²⁾, aan de Raad en het Europees Parlement gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1417/76 van de Raad ⁽³⁾, zoals gewijzigd bij artikel 1, punt 16, van Verordening (EEG) nr. 1949/93 van de Raad ⁽⁴⁾, is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de raad van bestuur van de Stichting uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽⁵⁾ overeenkomstig de interne financiële bepalingen van de artikelen 65-68 van Verordening (EEG) nr. 1417/76 van de Raad, zoals gewijzigd bij artikel 1, punten 52-55 van Verordening (EEG) nr. 1949/93 van de Raad. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN***Uitvoering van de begroting***

5. De uitvoering van de kredieten van begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ PB L 139 van 30.5.1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 181 van 23.7.1993, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 164 van 24.6.1976, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 181 van 23.7.1993, blz. 26.

⁽⁵⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1947/93, zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van de Stichting over het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 26 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van de Stichting, aan de Commissie, en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 8 april 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽⁶⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

6. De beschikbare kredieten voor het begrotingsjaar ⁽⁷⁾ beliepen 18,9 miljoen euro, waarvan 15,3 miljoen voor het begrotingsjaar was uitgetrokken en 3,5 miljoen uit het voorgaande begrotingsjaar was overgedragen.

7. Voor de kredieten van het begrotingsjaar 2001 zijn verplichtingen ad 15,2 miljoen euro aangegaan, waarvan 11,6 miljoen is betaald. Het saldo van de kredieten is ofwel overgedragen (3,5 miljoen), ofwel geannuleerd (0,2 miljoen). Voor de beleidskredieten (titel III) ad 6,4 miljoen euro zijn verplichtingen aangegaan voor 6,3 miljoen, waarvan 3,1 miljoen is betaald en 3,1 miljoen moest worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar, terwijl het saldo werd geannuleerd. Het overdrachtspercentage van de beleidskredieten blijft zeer hoog en wijst erop dat de Stichting de programmering van haar activiteiten en de follow-up daarvan moet verbeteren. Zij dient alles in het werk te stellen om het percentage kredietoverdrachten te beperken, teneinde het beginsel van jaarperiodiciteit van de begroting beter in acht te nemen.

8. De kredieten die uit het voorgaande begrotingsjaar waren overgedragen, bedroegen 3,5 miljoen euro, waarvan 3,2 miljoen voor titel III. Van deze kredieten is 3,4 miljoen betaald, waarvan 3,1 miljoen voor titel III, terwijl het saldo is geannuleerd.

Jaarrekening

9. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die de Stichting in haar jaarverslag over het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd. De presentatie van deze jaarrekening in het jaarverslag van de Stichting voor 2001 wijkt af van de normen in de regelgeving ⁽⁸⁾. Hoewel deze problemen niet van invloed zijn op de betrouwbaarheid van de jaarrekening, dient de Stichting ervoor te zorgen dat zij de gangbare praktijken weer gaat volgen.

10. De Stichting schrijft haar vaste activa niet af. Zij zou rekeningen moeten houden met de afschrijvingen bij het waarderen van de vaste activa op haar balans, en zou de voorschriften in de Verordening van de Commissie inzake inventarisatie ⁽⁹⁾ moeten opvolgen. Zij dient haar inventarissysteem te verbeteren door een systeem voor de identificatie van goederen te ontwikkelen en de respectieve verantwoordelijkheden van de betrokken diensten vast te stellen.

Toepassing van de financiële bepalingen

11. Er is een steekproef onderzocht van 34 betalingen die de Stichting uit hoofde van het begrotingsjaar 2001 heeft ontvangen

⁽⁷⁾ Niet-gesplitste kredieten.

⁽⁸⁾ De jaarrekening die de Stichting in haar jaarverslag presenteert, bevat in 2001 een compensatie buiten de jaarrekening om van het in 2000 geconstateerde negatieve saldo (1 210 000 euro). Bovendien bevat de door de Stichting gepubliceerde balans een onderwaardering ad 26 047 euro doordat er geen rekening is gehouden met een voorschot op salarissen en met invorderingsopdrachten.

⁽⁹⁾ Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 (PB L 336 van 30.12.2000, blz. 75).

of nog moet ontvangen. Voor deze betalingen, die voor het begrotingsjaar 2001 zijn geboekt, zijn in februari en maart 2002 invorderingsopdrachten uitgegaan. Slechts tien waren door de financieel controleur gevalideerd, en acht — waarvan één voor een bedrag van 1 231 286 euro — waren op 31 januari 2002 nog niet uitgevoerd, hetgeen in strijd is met artikel 5 van het financieel reglement van de Stichting.

12. In meerdere gevallen, en met name bij de aankoop van een voertuig, kon het gebeuren dat eenzelfde persoon voor de verplichtingen en betalingen een elektronisch visum verleende in

plaats van de beheerder, de ordonnateur, de financieel controleur en de rekenplichtige. Een dergelijke praktijk zou volstrekt uitgesloten moeten zijn, want ze is onverenigbaar met het beginsel van de functiescheiding.

13. De Stichting heeft in november 1997 een contract met een reisbureau gesloten voor een proefperiode van één jaar. Dit contract is tot op heden stilzwijgend verlengd. Het zou wenselijk zijn dat marktonderzoek wordt verricht om eventueel betere voorwaarden te verkrijgen.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	15,0	13,7	Titel I Personeel	7,8	7,8	7,6	0,2	0,1	0,1	0,1	0,0	8,0	7,9	7,7	0,2	0,1
Overige subsidies	0,3	0,1	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,1	1,1	0,9	0,2	0,0	0,2	0,2	0,0	1,4	1,3	1,1	0,2	0,0
			Titel III Beleidsuitgaven	6,4	6,3	3,1	3,1	0,1	3,2	3,1	0,0	9,5	9,5	6,3	3,1	0,1
Totaal	15,3	13,9	Totaal	15,3	15,2	11,6	3,5	0,2	3,5	3,4	0,1	18,9	18,7	15,1	3,6	0,2

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Subsidies van de Commissie	14 958	14 700
Diverse ontvangsten	16	212
Financiële inkomsten	96	29
Totaal ontvangsten (a)	15 070	14 941
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	7 583	7 057
Overgedragen kredieten	190	146
<i>Administratie — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	854	1 123
Overgedragen kredieten	245	248
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	3 129	2 681
Overgedragen kredieten	3 148	3 183
Totaal uitgaven (b)	15 150	14 437
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	- 80	504
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 1 210	- 1 859
Geannuleerde overgedragen kredieten	59	158
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het begrotingsjaar 2000	24	—
Wisselkoersverschillen	- 2	- 14
Saldo van het begrotingsjaar	- 1 209	- 1 210

⁽¹⁾ Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening (zie paragraaf 9).

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Gebouwen	7 137	7 106	Eigen vermogen	8 865	8 668
Installaties en meubilair	1 665	1 546	Saldo van het begrotingsjaar	- 1 209	- 1 210
Vervoermiddelen	49	0			
<i>Subtotaal</i>	8 851	8 652	<i>Subtotaal</i>	7 656	7 458
Voorraden	23	17	Vlottende passiva		
Vlottende activa			Van rechtswege overgedragen kredieten	3 583	3 577
Subsidie van de Commissie	0	1 051	Salarisinhoudingen	327	124
Andere te ontvangen subsidies	0	184	BTW/Andere belastingen	0	236
Voorschotten voor dienstreizen	9	13	Diversen	4	0
Overige voorschotten	5	5	<i>Subtotaal</i>	3 914	3 937
Diverse debiteuren	4	10	Tussenrekeningen		
In te vorderen BTW	337	236	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	195	315
Invorderingsopdrachten	1 231	0	Uitgestelde ontvangsten	1 231	1 236
<i>Subtotaal</i>	1 586	1 499	<i>Subtotaal</i>	1 426	1 551
Kasrekeningen			Lopende betalingen	0	4
Banken	2 390	2 704			
Voorschotkas	145	77			
<i>Subtotaal</i>	2 535	2 781			
Totaal	12 996	12 950	Totaal	12 996	12 950

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening (zie paragraaf 9).

ANTWOORDEN VAN DE STICHTING

7. Over het algemeen worden alle kredieten doelmatig gevolgd. Dankzij het onlangs ingevoerde, op informatietechnologie gebaseerde monitoringsysteem zal het aantal overdrachten verder kunnen worden teruggedrongen.

Met betrekking tot het percentage overdrachten dient opgemerkt te worden dat:

- de operationele activiteiten van de Stichting voornamelijk innovatief/verkenkend van aard en eenmalig zijn. Er zijn relatief complexe en tijdrovende procedures noodzakelijk voor een grondige voorbereiding voordat met een onderzoek op contractbasis kan worden aangevangen. Deze procedures bepalen in grote mate de duur van de projecten die gewoonlijk twee jaar in beslag nemen;
- het hoge percentage overdrachten in titel 3 (beleidskredieten) deels te maken heeft met het verband tussen de begrotingscyclus van één kalenderjaar van de Stichting en haar operationele cyclus (namelijk het opzetten en starten van een programma, samenvatting van het project-ontwerp, aanbestedingsprocedure, gedetailleerd project-ontwerp en tenuitvoerlegging).

Vooraf in geval van contracten die repetitief van aard zijn, werden de tijdschema's van de gunningsprocedures echter — waar mogelijk — verkort. Het aantal overdrachten zal daardoor afnemen.

9. De Stichting neemt nota van de opmerking van de Rekenkamer en zal in de toekomst dienovereenkomstig handelen.

10. De Stichting heeft inmiddels regelingen getroffen die haar inventarisatieprocedures in overeenstemming moeten brengen met de herziene procedures van de Commissie, zoals deze zijn uiteengezet in Verordening (EG) nr. 2909/2002 van de Commissie, waarin onder meer voorschriften zijn opgenomen voor de afschrijving van inventarisgoederen. Er zal worden vastgesteld welke diensten verantwoordelijk zijn voor de geïnventariseerde goederen.

11. De Rekenkamer heeft gelijk. Door onoplettendheid heeft de financieel controleur bedoelde invorderingsopdrachten zonder visum naar de Stichting teruggezonden. Dit werd gemeld bij de financieel controleur, die vervolgens de fout heeft hersteld.

12. Ten tijde van de invoering van het SI2-systeem werden, om een snelle overdracht van de gegevens van het oude boekhoudsysteem van de Stichting naar SI2 mogelijk te maken, voor slechts een beperkte periode rechten van een „supergebruiker” toegekend teneinde de gegevens in te voeren. Dit is gebruikelijk bij de invoering van een nieuw systeem. Alle betrokken documenten waren reeds goedgekeurd door de juiste autoriteiten, met inbegrip van de financieel controleur.

13. Het huidige contract met het reisbureau was jaarlijks verlengbaar en is nu vijf jaar geldig. De Stichting heeft al stappen ondernomen voor een aanbestedingsprocedure en de invoering van een nieuw contract.

VERSLAG**over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving voor het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Centrum**

(2002/C 326/09)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-5	65
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	6-25	65
Uitvoering van de begroting	6-8	65
Jaarrekening	9-11	65
Toepassing van de financiële bepalingen	12-17	65
Aankopen van goederen en diensten	18-25	66
Systeem voor de raming van de behoeften	18-19	66
Marktstudie	20	66
Procedurekeuze	21-22	66
Evaluatie van de offertes	23-25	66
Tabellen 1-3		68
Antwoorden van het Centrum		71

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 11, lid 11, van Verordening (EEG) nr. 302/93 van de Raad ⁽¹⁾ aan de raad van bestuur van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (hierna te noemen het Centrum) gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 11, lid 8, van Verordening (EEG) nr. 302/93 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 11, lid 12, van Verordening (EEG) nr. 302/93 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen, zoals gewijzigd bij artikel 1 van Verordening (EG) nr. 3294/94 van de Raad ⁽³⁾. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

5. Zonder het controle-oordeel van paragraaf 4 ter discussie te stellen, vestigt de Rekenkamer toch de aandacht op de in de paragrafen 22-24 beschreven situaties.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN***Uitvoering van de begroting***

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ PB L 36 van 12.2.1993, blz. 6.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 10, van Verordening (EEG) nr. 302/93 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Waarnemingscentrum over het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 26 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Centrum, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 8 april 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ PB L 341 van 30.12.1994, blz. 7.

⁽⁴⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

7. De definitieve kredieten van het begrotingsjaar bedroegen 9,2 miljoen euro, waarvoor verplichtingen zijn aangegaan ten bedrage van 8,8 miljoen euro. Voor de beleidskredieten (titel III) ad 3,3 miljoen euro zijn verplichtingen aangegaan voor 3,2 miljoen. De betalingen ten laste van kredieten van het begrotingsjaar beliepen 6,5 miljoen; 2,5 miljoen is overgedragen naar het volgende begrotingsjaar en een bedrag van 0,3 miljoen moest worden geannuleerd. Slechts 59 % van de beleidskredieten waarvoor verplichtingen waren aangegaan is in de loop van het begrotingsjaar betaald.

8. De naar 2002 overgedragen kredieten bedragen 2,4 miljoen euro (27 % van de verplichtingen). Het betreft voornamelijk beleidskredieten die ten belope van 1,4 miljoen (44 % van de verplichtingen) zijn overgedragen. Het hoge bedrag aan kredietoverdrachten wijst erop dat het Centrum de programmering van zijn activiteiten en de follow-up daarvan moet verbeteren.

Jaarrekening

9. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die het Centrum in zijn jaarverslag voor het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd. In 2001 heeft het Centrum het equivalent van het geannuleerde saldo van de voorgaande jaren terugbetaald aan de Commissie.

10. Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 heeft het Centrum in 2001 de afschrijving van zijn vaste activa in de balans opgenomen. De afschrijvingskosten van het begrotingsjaar 2001 en de voorgaande begrotingsjaren bedragen 557 194 euro, en het nettobedrag van de vaste activa belooft 3 229 480 euro.

11. Gelet op de hoge saldobedragen op de rekeningen zou het Centrum met de banken moeten onderhandelen over de mogelijkheid om voordeliger condities te verkrijgen. De rekenplichtige zou regelmatig toezicht moeten houden op de tarieven die op de financiële markten worden gehanteerd, om zich ervan te vergewissen dat de middelen voldoende rente dragen.

Toepassing van de financiële bepalingen

12. Uit een onderzoek van de bewijsstukken over de uitgaven die via de voorschotkas zijn verricht blijkt dat uitgaven van dezelfde aard in strijd met het specialiteitsbeginsel op verschillende begrotingsonderdelen zijn aangewezen. De rekenplichtige van het Centrum zou de besteding van de middelen die de beheerder van de voorschotkas zijn toegewezen en het bijhouden van de rekening regelmatig onverwachts moeten controleren. Verder zou de lijst van gedane betalingen aan het eind van elke maand moeten worden voorgelegd aan de rekenplichtige en de financieel controleur, zoals bepaald in artikel 6 van het besluit tot invoering van de voorschotkas.

13. In haar jaarverslagen over 1999 en 2000 over het Centrum ⁽¹⁾ heeft de Rekenkamer het Centrum verzocht, de wijzigingen inzake de BTW die zijn aangebracht in het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting, in zijn financieel reglement over te nemen. Dit is nog steeds niet gebeurd.

14. Het Centrum heeft met de Commissie een contract ondertekend om de kandidaat-lidstaten voor te bereiden op deelname aan de activiteiten van het Centrum. Voor dit project bestaat een aparte begroting ten bedrage van 1 056 139 euro. Deze voorzag in de werving van drie hulpfunctionarissen die voor de uitvoering van het contract zouden zorgen. De salariskosten voor deze drie functionarissen van in totaal 81 439 euro zijn gedurende zes maanden ⁽²⁾ ten onrechte op de begroting van het Centrum aangewezen. De regularisatie heeft pas in oktober 2001 plaatsgevonden, terwijl de Commissie het totaalbedrag voor het project reeds op 14 maart 2001 had overgemaakt.

15. De voorstellen voor het aangaan van verplichtingen ⁽³⁾ voor dit project worden niet altijd onderbouwd met bewijsstukken aan de hand waarvan kan worden beoordeeld of de desbetreffende bedragen gegrond zijn.

16. Voor de inrichting van een website van het Centrum is met een expert een contract met een looptijd van twee jaar voor een bedrag van 20 000 euro gesloten. In feite is het een verlenging van een eerder contract. Uit een onderzoek van het dossier bleek dat, hoewel de einddatum van het eerdere contract bekend was, er op het juiste moment niets is ondernomen om een oproep tot inschrijving te doen. Verder wordt in het nieuwe contract de uitvoering van de ermee verbonden materiële taken aan het Centrum toegewezen, op grond dat dit werk intern moest kunnen worden verricht. Doet het Centrum dit soort werk intern, dan maakt het zich geen vakkennis eigen op het terrein dat aan de consultant wordt overgelaten. Verder bevatten de contractbepalingen geen enkel prestatie criterium waaraan de verwezenlijking van de doelstellingen kan worden getoetst.

17. Een eind augustus 2001 gesloten contract ⁽⁴⁾ bepaalde dat het Centrum bij de ondertekening een voorschot van 30 % moest betalen. Het voorschot was begin december van hetzelfde jaar nog niet betaald, hoewel het contract op die datum vrijwel volledig was uitgevoerd. De beheersdiensten zouden regelmatig op de dossiers moeten toezien om te waarborgen dat de contractbepalingen worden nageleefd.

Aankopen van goederen en diensten

Systeem voor de raming van de behoeften

18. Tot in 2000 waren de aankopen van goederen en diensten afhankelijk van de besluiten over het jaarlijks werkprogramma

en de begrotingskredieten. Sinds de interne hervorming is het Centrum begonnen met een systeem van driejarige programmering. De voornaamste activiteiten van het Centrum worden geanalyseerd, zodat kan worden beoordeeld hoeveel personele en financiële middelen voor de uitvoering ervan nodig zijn.

19. Het Centrum zou een geformaliseerd en gedocumenteerd toezichtstelsel moeten opzetten, waarmee het de verschillen tussen geraamde en werkelijke behoeften kan analyseren.

Marktstudie

20. Het Centrum houdt de markten voor de goederen en diensten die het van plan is aan te schaffen, niet systematisch in het oog. Voor lopende aankopen wendt het zich tot zijn traditionele leveranciers.

Procedurekeuze

21. Een argument waarmee het Centrum rechtvaardigt dat het een beroep doet op onderhandse overeenkomsten om contracten te vernieuwen of te verlengen is de kwaliteit van de verleende diensten en het streven om de continuïteit te waarborgen. Deze redenering miskent het doel van de aankoopregels, dat erin bestaat de mededinging te stimuleren door een beroep te doen op de markt.

22. Een niet-openbare offerte-aanvraag voor de aankoop van computers voor kantoorgebruik ten bedrage van circa 80 000 euro ⁽⁵⁾ bevatte de voorwaarde dat de inschrijvers reeds soortgelijke apparatuur aan het Centrum moesten hebben geleverd. Een dergelijke beperking, waarvoor geen enkele rechtsgrondslag bestaat, is volstrekt ongerechtvaardigd.

Evaluatie van de offertes

23. De criteria voor de evaluatie van de offertes worden opgesteld door de projectleider. Door de zeer algemene omschrijving van de criteria kan het evaluatiecomité de offertes moeilijk cijfermatig beoordelen.

24. De offertes worden beoordeeld door een evaluatiecomité, samengesteld uit drie leden, dat advies geeft op basis van de documenten die de inschrijvers indienen. De opmaak van de antwoorden die de inschrijvers moeten geven zou moeten worden ontwikkeld en gepreciseerd, zodat de inhoud vergelijkbaar wordt.

25. Voor de wijze van functioneren van de evaluatiecomités en de omschrijving van de beoordelingscriteria zouden specifieke instructies moeten worden gegeven om gelijke behandeling van de inschrijvers te garanderen.

⁽¹⁾ PB C 373 van 27.12.2000 en PB C 372 van 28.12.2001.

⁽²⁾ Maart-augustus 2001.

⁽³⁾ Ten bedrage van 60 000 euro (begrotingsonderdeel 3311 — Dienstreizen).

⁽⁴⁾ EMC 1288. Bedrag: 43 790 euro.

⁽⁵⁾ Zie dossier ACPC/2/2001.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Subsidie van de Commissie	8,8	8,8	Titel I Personeel	4,7	4,5	4,0	0,4	0,2	0,2	0,0	0,2	4,9	4,7	4,0	0,4	0,4
Overige subsidies	1,5	1,6	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,2	1,2	0,6	0,6	0,0	0,3	0,3	0,0	1,5	1,5	0,9	0,6	0,0
Financiële ontvangsten	p.m.	0,1	Titel III Beleidsuitgaven	3,3	3,2	1,9	1,4	0,0	1,7	1,6	0,1	5,0	4,9	3,5	1,4	0,1
Totaal	10,2	10,4	Totaal	9,2	8,9	6,5	2,4	0,2	2,2	1,9	0,3	11,4	11,1	8,4	2,4	0,5

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Subsidie van de Commissie	8 750	8 214
Subsidie Noorwegen	399	
Overige subsidies	1 153	
Financiële inkomsten	99	232
Totaal ontvangsten (a)	10 401	8 446
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	4 027	3 876
Overgedragen kredieten	428	189
<i>Administratie — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	560	682
Overgedragen kredieten	596	354
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	1 883	1 498
Overgedragen kredieten	1 432	1 651
Betalingen ten laste van kredieten met een bestemming	469	
Overgedragen kredieten met een bestemming	684	
Totaal uitgaven (b)	10 079	8 250
Resultaat van het begrotingsjaar ⁽¹⁾ (a-b)	322	196
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	2 076	1 617
Geannuleerde overgedragen kredieten en heraanwendingen	319	269
Terugbetaling saldo aan de Commissie	- 2 076	
Afschrijvingen	- 557	
Wisselkoersverschillen	- 2	- 6
Saldo van het begrotingsjaar	82	2 076

⁽¹⁾ Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad van 22 mei 2000 (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Gebouwen	2 950	2 950	Eigen vermogen	3 792	3 840
Installaties en meubilair	151	330	Saldo van het begrotingsjaar	82	2 076
Computerapparatuur	634	503			
Vervoermiddelen	51	45	<i>Subtotaal</i>	3 874	5 916
Afschrijvingen	- 557	0			
<i>Subtotaal</i>	3 229	3 828			
Voorraden	10	12	Vlottende passiva		
Vlottende activa			Van rechtswege overgedragen kredieten	2 185	1 960
Subsidies van de Commissie	36	36	Niet-automatische overdrachten	270	234
Subsidies met een bestemming	39	101	Subsidies	75	137
In te vorderen BTW	28	3	Diverse crediteuren	774	38
Diverse debiteuren	38	43	BTW	28	3
Betalingen ten laste van ontvangsten met eenbestemming	2	1	Heraanwendingen	101	112
<i>Subtotaal</i>	143	184	<i>Subtotaal</i>	3 433	2 484
Kasrekeningen					
Banken	3 925	4 372			
Voorschotkas	0	4			
<i>Subtotaal</i>	3 925	4 376			
Totaal	7 307	8 400	Totaal	7 307	8 400

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN HET CENTRUM

4. Het Centrum is verheugd over het feit dat de Rekenkamer heeft vastgesteld dat de financiële staten van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar zijn en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

5. Het Centrum acht de opmerkingen in genoemd deel van het rapport van de Rekenkamer niet van dien aard dat deze meer aandacht behoeven dan de overige opmerkingen.

8. Wanneer er geen gesplitste kredieten beschikbaar zijn, is altijd een aanzienlijk percentage automatische overdrachten noodzakelijk voor de uitvoering van de geplande acties in overeenstemming met het werkprogramma.

11. Het Centrum neemt goede nota van de aanbeveling van de Rekenkamer.

12. Over het algemeen wordt de lijst van betalingen via de voorschotkas de rekenplichtige en de financieel controleur eenmaal per maand voorgelegd. Bij wijze van uitzondering zijn de lijsten van de maanden juli, augustus en september samengevoegd in één lijst. Het Centrum probeert altijd maandelijks lijsten voor te leggen en neemt nota van de voorstellen van de Rekenkamer om onaangekondigde controles te verrichten naast de gebruikelijke maandelijks controle.

13. Bij de herziening van zijn financieel reglement als gevolg van de hervorming van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting zal het Centrum onderzoeken hoe het gevolg kan geven aan de verzoeken van de Rekenkamer, daarbij rekening houdend met de bijzonderheden van het BTW-restitutiesysteem in Portugal.

14. De drie hulpfunctionarissen die in het kader van het project Phare-EWDD zijn aangesteld, zijn via hetzelfde administratieve boekhoudsysteem uitbetaald als het overige personeel. In afwachting van een voor deze situatie geschikte administratieve en financiële structuur werden hun salarissen aanvankelijk aangewezen op de begroting van het Centrum.

15. Voor de kredieten voor dienstreizen worden voorlopige betalingsverplichtingen aangegaan volgens de prognoses van het

werkprogramma. Het Centrum zal deze voorstellen voor het aangaan van verplichtingen overeenkomstig de opmerking van de Rekenkamer voortaan onderbouwen met de nodige programmeringsinstrumenten.

16. De specifieke aard van de te verrichten taken is de reden voor het sluiten van een onderhandse overeenkomst, in overeenstemming met de bepalingen van het financieel reglement.

17. In het kader van de hervorming van zijn interne procedures versterkt het Centrum momenteel de coördinatie tussen zijn operationele diensten en de boekhouding teneinde de ordonnateurs bewuster te maken van hun verantwoordelijkheid ten aanzien van het toezicht op de taken die zij moeten verrichten.

19. In het kader van het project van interne hervorming ontwikkelt het Centrum formele procedures (overeenkomstig de beginselen van zijn nieuwe, projectgeoriënteerde werkorganisatie) teneinde de uitvoering van zijn werkprogramma beter te volgen en te beoordelen.

20. Het Centrum beschikt niet altijd over voldoende middelen om de markt systematisch in het oog te houden.

21. Het is inderdaad zo dat het Centrum in bepaalde gevallen van vernieuwing/verlenging van contracten meer belang heeft willen hechten aan de aspecten continuïteit en kwaliteits-handhaving. Het zal zich voortaan richten op waarborging van de vrije mededinging zonder genoemde aspecten, die het belangrijk acht, uit het oog te verliezen.

22. Het Centrum aanvaardt de opmerking van de Rekenkamer en heeft een dergelijke voorwaarde al geschrapt uit de aanbestedingen van 2002.

23. In het kader van zijn procedures voor de uitvoering van het werkprogramma en de begroting heeft het Centrum zijn projectbeheerders reeds gewezen op de noodzaak om de gunningscriteria voldoende te specificeren. Het ziet erop toe dat deze richtsnoeren worden nageleefd.

24 en 25. Het Centrum heeft procedures voor de interne coördinatie vastgesteld ter waarborging van een adequate samenstelling van de evaluatiecomités. Het zal zich vervolgens inspannen om de toepassing van deze mechanismen te bevorderen.

VERSLAG**over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat
betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Waarnemingscentrum**

(2002/C 326/10)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-5	73
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	6-20	73
Uitvoering van de begroting	6-9	73
Jaarrekening	10-11	73
Toepassing van de financiële bepalingen	12-20	73
Tabellen 1-3		75
Antwoorden van het Centrum		78

OORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 12, lid 11, van Verordening (EG) nr. 1035/97 van de Raad ⁽¹⁾ aan de raad van bestuur van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (het Centrum) gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Centrum voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 12, lid 8, van Verordening (EG) nr. 1035/97 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de uitvoerend directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 12, lid 12, van Verordening (EG) nr. 1035/97 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

5. Zonder het controle-oordeel van paragraaf 4 ter discussie te stellen, vestigt de Rekenkamer toch de aandacht op de in paragraaf 8 en in de paragrafen 18 e. v. beschreven situaties.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN***Uitvoering van de begroting***

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PBL 151 van 10.6.1997, blz. 6.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 12, lid 10, van Verordening (EG) nr. 1035/97 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Waarnemingscentrum over het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 6 februari 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Centrum, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 8 februari 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

7. De definitieve kredieten van het begrotingsjaar beliepen 5,3 miljoen euro, waarvoor verplichtingen zijn aangegaan ten bedrage van 5,1 miljoen euro. Voor vrijwel het totaalbedrag van 2,2 miljoen euro aan beleidskredieten (Titel III) zijn verplichtingen aangegaan. De betalingen ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar beliepen 3,8 miljoen; 1,4 miljoen werd overgedragen naar het volgende begrotingsjaar en 0,1 miljoen moest worden geannuleerd. Ongeveer 50 % van de betalingen met betrekking tot de beleidskredieten is in het laatste kwartaal van het jaar gedaan.

8. De naar 2002 overgedragen kredieten — hoofdzakelijk beleidskredieten — bedragen 1,2 miljoen euro, ofwel het dubbele van het voorgaande begrotingsjaar. De omvang ervan is te wijten aan de late goedkeuring van het werkprogramma door de raad van bestuur van het Centrum en aan de trage tenuitvoerlegging van het netwerk Raxen ⁽⁴⁾, de hoofddoelstelling bij de oprichting van het Centrum. Dit toont aan dat het Centrum de programmering van zijn operationele activiteiten en de follow-up daarvan moet verbeteren.

9. De van 2000 naar 2001 overgedragen kredieten bedroegen 0,8 miljoen euro en werden vrijwel volledig besteed. Maar ruim 40 % van de betalingen betreffende de beleidskredieten is uitgevoerd in het laatste kwartaal van 2001, hetgeen aantoonde dat op de in het voorgaande jaar gefinancierde projecten onvoldoende toezicht werd gehouden.

Jaarrekening

10. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Centrum in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd.

11. Het Centrum schrijft zijn vaste activa niet af. Het zou de waarderings- en afschrijvingsregels die de Commissie heeft vastgesteld ⁽⁵⁾ zodanig moeten toepassen dat de in de balans opgenomen waarden een getrouw beeld geven van de goederen die deel uitmaken van zijn vermogen.

Toepassing van de financiële bepalingen

12. Het Centrum heeft zijn begroting 2001 niet bekendgemaakt in het Publicatieblad, hetgeen in strijd is met het bepaalde in artikel 13 van zijn financieel reglement.

⁽⁴⁾ Netwerk voor gegevensuitwisseling over racisme en vreemdelingenhaat.

⁽⁵⁾ Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 (PBL 336 van 30.12.2000, blz. 75).

13. In de jaarverslagen 1999 en 2000 over het Centrum ⁽¹⁾ had de Rekenkamer het Centrum opgeroepen de wijzigingen inzake BTW in het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting om te zetten in zijn eigen financieel reglement. Dit is nog niet gebeurd.

14. In het licht van de gebeurtenissen van 11 september 2001 heeft het Centrum zijn verschillende overeenkomsten met de nationale centra in het Raxen-netwerk uitgebreid met vijftien addenda, waarvoor een apart begrotingsonderdeel is ingevoerd. Ter financiering van deze addenda werd een verplichting aangegaan en — in strijd met het specialiteitsbeginsel — aangewezen op een ander begrotingsonderdeel. Het Centrum had het tekort aan kredieten moeten ondervangen met een naar behoren verrichte overschrijving.

15. Deze voorlopige verplichting werd geboekt op 8 oktober 2001 en de overeenkomsten werden gesloten op 21 oktober 2001. De datum voor de indiening van de eerste verslagen werd vastgesteld op 19 oktober 2001, dus vóór de ondertekening van de overeenkomsten.

16. In de bijlage bij de verplichting werd bepaald dat de overeenkomsten eind 2001 afliepen; toch was per 31 december 2001 slechts 16 % van de desbetreffende betalingen verricht.

17. Eind 2001 werd een aanzienlijk aantal betalingen voor een totaalbedrag van 297 546 euro opgeschort krachtens artikel 40 van het financieel reglement van het Centrum omdat er

toereikende bewijsstukken ontbraken inzake de werkelijk verleende diensten of inzake de BTW-status van de contractanten.

18. Onder de opgeschorte betalingen was er één van 70 961 euro, die deel uitmaakte van een bijdrage van 100 000 euro voor een door de Raad van Europa gefinancierd project. Deze financiering was in feite een subsidie waarmee eerdere werkzaamheden van experts goeddeels konden worden vergoed. De verantwoordelijke ordonnateur kon geen nauwkeurige beschrijving van het project voorleggen, noch bewijsstukken ter onderbouwing van de gevraagde betaling, hoewel bij het verrichten van een uitgave in elke fase bewijsstukken moeten kunnen worden overgelegd (zie de artikelen 32, 35 en 39 van het financieel reglement van het Centrum).

19. In het licht van goed beheer is het niet erg verstandig, financieringen met terugwerkende kracht toe te kennen, want juist doordat ze pas achteraf komen hebben ze geen enkele toegevoegde waarde voor de acties van het Centrum.

20. De directeur van het Centrum zou toepassing moeten overwegen van het bepaalde in artikel 61 van het financieel reglement over de verantwoordelijkheid van ordonnateurs. Aangezien de betaling krachtens artikel 40 van het financieel reglement van het Centrum is opgeschort, moet de betrokken verplichting worden geannuleerd. Overeenkomstig artikel 41 van dat reglement kan de raad van bestuur van het Centrum echter schriftelijk en op eigen verantwoordelijkheid verzoeken, de opgeschorte betaling toch te verrichten.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

⁽¹⁾ PB C 373 van 27.12.2000, paragraaf 7 en PB C 372 van 28.12.2001, paragraaf 16.

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	5,3	5,0	Titel I Personeel	2,2	2,1	2,1	0,1	0,0	0,1	0,1	0,0	2,3	2,2	2,2	0,1	0,0
Overige subsidies	—	—	Titel II Huishoudelijke uitgaven	0,9	0,8	0,7	0,1	0,1	0,1	0,1	0,0	1,0	0,9	0,8	0,1	0,1
Andere ontvangsten	—	—	Titel III Beleidsuitgaven	2,2	2,2	1,0	1,2	0,0	0,6	0,6	0,0	2,8	2,8	1,6	1,2	0,0
Totaal	5,3	5,0	Totaal	5,3	5,1	3,8	1,4	0,1	0,8	0,8	0,0	6,1	5,9	4,6	1,4	0,1

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Subsidies van de Commissie	5 000	4 250
Financiële inkomsten	46	61
Totaal ontvangsten (a)	5 046	4 311
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	2 072	1 935
Overgedragen kredieten	67	84
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	662	987
Overgedragen kredieten	151	106
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	990	898
Overgedragen kredieten	1 181	643
Totaal uitgaven (b)	5 123	4 653
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	- 77	- 342
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	179	737
Geannuleerde overgedragen kredieten	75	310
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het begrotingsjaar 2000	—	5
Terugbetalingen aan de Commissie	- 174	- 533
Wisselkoersverschillen	- 11	2
Saldo van het begrotingsjaar	- 8	179

⁽¹⁾ Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Installaties en meubilair	245	209	Eigen vermogen	385	325
Computerapparatuur	85	75	Saldo van het begrotingsjaar	- 8	179
Immateriële vaste activa	55	41			
<i>Subtotaal</i>	385	325	<i>Subtotaal</i>	377	504
Vlottende activa			Vlottende passiva		
Overige voorschotten	3	10	Niet-automatische kredietoverdrachten	0	27
In te vorderen BTW	454	456	Van rechtswege overgedragen kredieten	1 400	807
Diverse debiteuren	2	119	Diverse crediteuren	318	158
			BTW/andere belastingen	488	563
<i>Subtotaal</i>	459	585	<i>Subtotaal</i>	2 206	1 555
Kasrekeningen			Tussenrekeningen		
Banken	2 029	1 179	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	291	30
Voorschotkas	1	—			
<i>Subtotaal</i>	2 030	1 179	<i>Subtotaal</i>	291	30
Totaal	2 874	2 089	Totaal	2 874	2 089

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat. Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN HET CENTRUM

4. Het Waarnemingscentrum verheugt zich over het oordeel van de Rekenkamer dat de jaarrekening voor 2001 betrouwbaar is.

8 en 9. Het Waarnemingscentrum heeft reeds een aantal procedures ingevoerd ter verbetering van het systeem voor de programmering van zijn operationele activiteiten en de follow-up daarvan, om zodoende een correcte uitvoering van zijn begroting te waarborgen. In april 2002 werd het ontwerp-werkprogramma voor 2003 afgerond; het werd tijdens de vergadering van de raad van bestuur op 19 juni 2002 besproken.

11. In de eerste helft van 2002 heeft het Waarnemingscentrum de module „Vaste activa” toegevoegd aan zijn huidige boekhoudsysteem „EXACT”. De tests zijn afgerond en hieruit blijkt dat voldaan wordt aan Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie ⁽¹⁾. Voortaan wordt (steekproefsgewijs) fysieke controle uitgeoefend door degene die verantwoordelijk is voor de vaste activa van het Waarnemingscentrum. Hiervoor is een interne procedure ingesteld.

12. Het Waarnemingscentrum heeft zijn begroting voor 2002 bekendgemaakt in Publicatieblad L 178 van 9 juli 2002.

13. Op 4 juli 2001 heeft het Waarnemingscentrum een ontwerp-voorstel opgesteld met het oog op aanpassing van zijn financieel reglement. De toepassing van dit voorstel is uitgesteld om geen bepalingen in te voeren die afwijken van de nieuwe financiële kaderregeling die op 1 januari 2003 van kracht moet worden. Wat betreft het op de uitgaven van het Waarnemingscentrum van toepassing zijnde BTW-tarief is besloten te anticiperen op de nieuwe bepalingen en de procedure per 1 januari 2002 in de interne bepalingen op te nemen.

14. Na de gebeurtenissen van 11 september 2001 heeft het Waarnemingscentrum op zeer korte termijn een systeem moeten

invoeren om snel informatie te kunnen verzamelen teneinde te voldoen aan de verwachtingen van de Gemeenschappen en de lidstaten. Het Waarnemingscentrum erkent dat hiertoe een afzonderlijk contract had moeten worden opgesteld. De enige reden waarom dit niet is gebeurd, is de urgentie waarmee het Waarnemingscentrum heeft moeten reageren op een zeer bijzondere situatie.

15. De urgentie waarmee het Waarnemingscentrum heeft moeten handelen voor het invoeren van procedures heeft het niet mogelijk gemaakt de datum te wijzigen voor de indiening van de in het ontwerp-overeenkomst vermelde verslagen. Het resultaat hiervan was enige verwarring omtrent de termijnen.

16. Het Waarnemingscentrum moet toegeven dat er sprake was van onvoldoende consistentie in de termijnen voor verplichtingen en betalingen.

18, 19 en 20). Om complicaties te voorkomen heeft het Waarnemingscentrum besloten de aanbeveling van de Rekenkamer op te volgen en de verplichting betreffende het door de Raad van Europa gefinancierde project te annuleren.

Het Waarnemingscentrum wenst tevens te benadrukken dat dit initiatief gebaseerd is op de algemene overeenstemming over samenwerking tussen het Waarnemingscentrum en de Raad van Europa, zoals vermeld in Verordening (EG) nr. 1035/97 van de Raad.

Het Waarnemingscentrum is bereid verbeteringen te blijven aanbrenge in het begrotingsbeheer van operationele activiteiten. Na deze evaluatie is het Waarnemingscentrum van plan niet alleen de noodzakelijke correcties in de interne bepalingen aan te brengen maar als aanvulling hierop eveneens speciale opleidingen aan te bieden.

⁽¹⁾ PB L 336 van 30.12.2000, blz. 75.

VERSLAG**over de jaarrekening van het Communautair Bureau voor plantenrassen betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau**

(2002/C 326/11)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-4	80
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	5-14	80
Uitvoering van de begroting	5-7	80
Jaarrekening	8-12	80
Toepassing van de financiële bepalingen	13-14	81
Tabellen 1-3		82
Antwoorden van het Bureau		85

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 111, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad ⁽¹⁾ aan de raad van bestuur van het Communautair Bureau voor plantenrassen (hierna te noemen „het Bureau”) gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Bureau voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 110 van Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 112 van Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN

Uitvoering van de begroting

5. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* ⁽³⁾.

⁽¹⁾ PB L 227 van 1.9.1994, blz. 27.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 111, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau betreffende het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 5 april 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Bureau, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 10 april 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

⁽³⁾ Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

6. De definitieve kredieten van het begrotingsjaar beliepen 8,6 miljoen euro, de desbetreffende verplichtingen 8 miljoen. Voor de beleidskredieten (titel III) ad 4,1 miljoen euro zijn verplichtingen aangegaan voor 3,8 miljoen. De betalingen ten laste van kredieten van het begrotingsjaar bedroegen 4,4 miljoen; 3 miljoen is overgedragen naar het volgende begrotingsjaar en een bedrag van 1,1 miljoen moest worden geannuleerd. Slechts 26 % van de beleidskredieten waarvoor verplichtingen waren aangegaan is in de loop van het begrotingsjaar betaald.

7. De naar 2002 overgedragen kredieten bedragen 3 miljoen euro. Het betreft voornamelijk beleidskredieten (2,9 miljoen), waarvan er elk jaar meer worden overgedragen ⁽⁴⁾. De Rekenkamer herhaalt de opmerking uit haar jaarverslag 2000 ⁽⁵⁾ over de vraag of het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting wel is afgestemd op de specifieke eigenschappen van het Bureau.

Jaarrekening

8. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Bureau in zijn jaarverslag 2001 heeft gepubliceerd. Op de balans per 31 december 2001 verschijnt als saldo van het begrotingsjaar een bedrag van 11 028 828 euro. Het gaat hier om het reservefonds dat is gevormd krachtens artikel 6, sub d.2, van het financieel reglement van het Bureau. In de algemene boekhouding van het Bureau zijn de bedragen van het reservefonds correct geboekt op de rekening „Wettelijke reserve”; in de balans zouden ze op dezelfde rekening moeten staan.

9. Het algemeen boekhoudsysteem dat het Bureau tot eind 2001 heeft toegepast, kende tekortkomingen en voldeed niet meer aan de eisen van het beheer. Begin 2002 werd een nieuw systeem ingevoerd. Bij het openen van rekeningen in het nieuwe boekhoudsysteem werd uitsluitend gebruik gemaakt van de saldi op algemene rekeningen, omdat het onmogelijk was hulprekeningen te gebruiken. Daarom bevatten de saldilijsten van subrekeningen voor „Klanten” en „Leveranciers” geen details over de saldi op de balans. Er zou speciale aandacht moeten worden besteed aan de vaststelling van de saldi voor klanten en leveranciers, waarbij het oude systeem aanzienlijke leemten vertoonde.

10. In haar jaarverslag over de jaarrekening van het Bureau ⁽⁶⁾ betreffende het begrotingsjaar 2000 had de Rekenkamer gewezen op de zwakke punten van het inventarissysteem. De coördinatie tussen de dienst die de inventaris moet bijhouden en de boekhoudafdeling moet worden verbeterd om te voorkomen dat de waarden op de balans verschillen van die in de inventarislijsten. In 2001 heeft het Bureau de door de Commissie in december 2000 vastgestelde afschrijvingsregels ⁽⁷⁾ toegepast.

⁽⁴⁾ 1,7 miljoen euro in 2000 en 1,5 miljoen euro in 1999.

⁽⁵⁾ PB C 372 van 28.12.2001, paragraaf 8.

⁽⁶⁾ PB C 372 van 28.12.2001, paragraaf 10.

⁽⁷⁾ Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie van 29 december 2000 (PB L 336 van 30.12.2000, blz. 75).

11. Voor veruit de meeste verrichtingen (inning van rechten en betaling van uitgaven) gebruikt het Bureau één bankrekening. Ook de reservebedragen staan op deze rekening-courant, waarop de herfinancieringsvoet van de Europese centrale bank, vermindert met 0,25 %, van toepassing is. Maar het gemiddelde maandsaldo op deze rekening beliep in 2001 meer dan 11 miljoen euro. Het Bureau zou zijn kasmiddelenbeheer opnieuw moeten bezien met het oog op een hogere rentabiliteit van zijn middelen. Om dezelfde reden zou het moeten overwegen, een andere bankrekening, die vrijwel ongebruikt blijft ⁽¹⁾, te sluiten.

12. Het Bureau beschikt krachtens artikel 45 van zijn financieel reglement en artikel 71 van de uitvoeringsvoorschriften daarbij over een voorschotkas. Toen deze werd gecontroleerd ⁽²⁾ bleek ze meer te bevatten dan de 75 000 euro die bij het besluit van 10 mei 2001 tot instelling van de voorschotkas als maximum was gesteld. Bovendien waren de uitgaven niet altijd met bewijsstukken onderbouwd. Zoals artikel 79 van de uitvoeringsvoorschriften bij het financieel reglement van het Bureau voorschrijft, zou de rekenplichtige systematisch onaangekondigde controles van de kas moeten verrichten.

Toepassing van de financiële bepalingen

13. Aan het gebouw van het Bureau werden renoverings- en inrichtingswerkzaamheden verricht, die begonnen in 1999 en fysiek waren voltooid in september 2000. Een deel van de werken voor de elektrische installatie was niet gedekt door een betalingsverplichting ⁽³⁾ en de kredieten die nog beschikbaar waren in het betrokken begrotingsonderdeel ⁽⁴⁾, waren ontoereikend om de door het Bureau aangegane verbintenis te kunnen nakomen.

14. Op 20 en 21 september 2001 kwam de raad van bestuur van het Bureau bijeen te Lissabon. De verplichting ⁽⁵⁾ voor de terugbetaling van de reis- en verblijfkosten van de leden van de raad van bestuur werd aangegaan op 23 oktober 2001 — een maand na de vergadering — op basis van de reeds gedane uitgaven. Deze handelwijze is in strijd met de bepalingen van het financieel reglement en zou aan het eind van het begrotingsjaar wel eens bijzonder kritiek kunnen krijgen.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 25 en 26 september 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

⁽¹⁾ Op de rekening staat gemiddeld 970 000 euro en er werden in 2001 slechts twaalf transacties mee verricht.

⁽²⁾ Controle verricht in oktober 2001.

⁽³⁾ Niet-gedekt bedrag: 11 933 euro.

⁽⁴⁾ Begrotingspost 2040.

⁽⁵⁾ Betalingsverplichting nr. CPV 3157.

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Eigen ontvangsten	7,5	7,7	Titel I Personeel	3,4	3,3	2,8	0,0	0,6	0,05	0,04	0,01	3,5	3,4	2,8	0,0	0,6
Andere ontvangsten	0,7	0,5	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,0	0,9	0,6	0,1	0,3	0,2	0,2	0,0	1,2	1,1	0,8	0,1	0,3
Financiële ontvangsten	0,4	0,5	Titel III Beleidsuitgaven	4,1	3,8	1,0	2,9	0,2	1,7	0,6	1,1	5,8	5,5	1,6	2,9	1,3
Totaal	8,6	8,7	Totaal	8,6	8,0	4,4	3,0	1,1	2,0	0,8	1,1	10,5	10,0	5,2	3,0	2,2

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten		
Eigen ontvangsten (rechten)	7 691,00	6 848,00
Diverse ontvangsten	463,00	232,00
Financiële inkomsten	534,00	371,00
Totaal ontvangsten (a)	8 688,00	7 451,00
Uitgaven		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	2 767,00	2 689,00
Overgedragen kredieten	27,00	46,00
<i>Administratie — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	565,00	568,00
Overgedragen kredieten	141,00	208,00
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	1 048,00	797,00
Overgedragen kredieten	2 873,00	1 701,00
Totaal uitgaven (b)	7 421,00	6 009,00
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	1 267,00	1 442,00
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	8 644,00	6 096,00
Geannuleerde overgedragen kredieten	1 121,00	1 109,00
Wisselkoersverschillen	- 3,00	- 3,00
Saldo van het begrotingsjaar	11 029,00	8 644,00

⁽¹⁾ Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad van 22 mei 2000 (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Gebouwen	2 397,00	2 384,00	Eigen vermogen	2 484,00	2 717,00
Installaties en meubilair	144,00	139,00	Saldo van het begrotingsjaar	11 029,00	8 644,00
Computerapparatuur	154,00	135,00			
Immateriële vaste activa	60,00	59,00			
Afschrijvingen	- 271,00	0,00			
<i>Subtotaal</i>	<i>2 484,00</i>	<i>2 717,00</i>	<i>Subtotaal</i>	<i>13 513,00</i>	<i>11 361,00</i>
			Vlottende passiva		
		0,00	Van rechtswege overgedragen kredieten	3 041,00	1 954,00
		5 434,00	Sociale schulden	14,00	38,00
Vlottende activa			BTW	528,00	382,00
Te ontvangen subsidies	0,00	284,00	Voorschotten van cliënten en diverse crediteuren	239,00	846,00
In te vorderen BTW	731,00	382,00	Lopende rekeningen aanvragers	64,00	36,00
Diverse debiteuren	25,00	48,00	Leveranciers	423,00	0,00
<i>Subtotaal</i>	<i>756,00</i>	<i>714,00</i>	Uitgestelde betalingen	195,00	0,00
			Overlopende rekeningen	0,00	398,00
Kasrekeningen			<i>Subtotaal</i>	<i>4 504,00</i>	<i>3 654,00</i>
Banken	14 702,00	11 434,00			
Voorschotkas	75,00	150,00			
<i>Subtotaal</i>	<i>14 777,00</i>	<i>11 584,00</i>			
Totaal	18 017,00	15 015,00	Totaal	18 017,00	15 015,00

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN HET BUREAU

5. en 6. Geen commentaar.

7. Het financieel reglement van het Bureau moet worden gewijzigd en aangepast aan de wijzigingen in het nieuwe Reglement van de Commissie dat zojuist door de Raad is vastgesteld. Het Bureau zal van de gelegenheid gebruikmaken en de mogelijkheid van gesplitste kredieten opnemen teneinde het beheer van overdrachten van beleidskredieten te verbeteren.

8. Het Bureau neemt goede nota van deze opmerking. Voortaan zal in de publicatie van de jaarrekening hiermee rekening worden gehouden.

9. Het vorige systeem voor de algemene boekhouding is met ingang van het nieuwe begrotingsjaar 2002 vervangen door een veel betrouwbaarder systeem, het programma Exact, dat ook door andere gedecentraliseerde organen wordt gebruikt. Er is een diepgaande analyse verricht van de mutaties in de rekeningen „klanten” en „leveranciers” in de afgelopen drie jaar. De resultaten zullen de Rekenkamer op een later tijdstip nog worden meegedeeld.

10. Het Bureau neemt goede nota van de opmerking van de Rekenkamer en zal zijn werkmethode dienovereenkomstig aanpassen.

11. Hoewel de Rekenkamer voorstelt in overweging te nemen de bankrekening te sluiten, denkt het Bureau er juist over deze opnieuw te gebruiken, aangezien hiervoor gunstiger voorwaarden gelden dan de andere, door de Rekenkamer genoemde rekening.

12. Na het besluit van 10 mei 2001 tot wijziging van het maximumbedrag van de voorschotkas, heeft het enige maanden geduurd voordat dit bedrag in overeenstemming met de voorschriften kon worden gebracht wegens vertragingen in de administratieve procedures.

13. Het Bureau is het eens met de opmerkingen van de Rekenkamer.

14. Het is voor de deskundigen of de leden van de raad van bestuur heel moeilijk om vóór de vergadering het exacte aantal deelnemers en hun reiskosten precies te berekenen. Daarom zal het Bureau nu, op basis van gegevens uit het verleden (raming van het aantal deelnemers, berekening van de dagvergoedingen en raming van de reiskosten) een systeem van forfaitaire of voorlopige verplichtingen met een veiligheidsmarge van 5 tot 10 % invoeren. De nodige verrekeningen zullen dan plaatsvinden op het moment van de eindafrekening na de vergaderingen.

VERSLAG

**over de jaarrekening van het Europees Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt
betreffende het begrotingsjaar 2001, vergezeld van de antwoorden van het Bureau**

(2002/C 326/12)

INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER	1-4	87
BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN	5-18	87
Uitvoering van de begroting	5-8	87
Jaarrekening	9-12	87
Toepassing van de financiële bepalingen	13-14	88
Aankopen van goederen en diensten	15-18	88
Gebruikmaking van kaderovereenkomsten	15	88
Raming van de behoeften	16-18	88
Tabellen 1-3		89
Antwoorden van het Bureau		92

ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is overeenkomstig artikel 137, lid 2, van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad ⁽¹⁾ aan het begrotingscomité van het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt voor het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 119, lid 2, sub c, van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening ⁽²⁾ overeenkomstig de in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2001 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

BELANGRIJKSTE OPMERKINGEN***Uitvoering van de begroting***

5. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2001 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

⁽¹⁾ PBL 11 van 14.1.1994.

⁽²⁾ Zoals voorgeschreven in artikel 137, lid 1, van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau over het begrotingsjaar 2001 opgesteld op 11 maart 2002, waarna ze zijn toegezonden aan de raad van bestuur van het Bureau, aan het Europees Parlement, aan de Commissie en aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 28 maart 2002 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

6. De voor het begrotingsjaar beschikbare kredieten beliepen 181,1 miljoen euro, waarvan 163,8 miljoen voor het begrotingsjaar was uitgetrokken en 17,3 miljoen uit het voorgaande begrotingsjaar was overgedragen. Oorspronkelijk beliepen de kredieten van het begrotingsjaar 184,2 miljoen euro, maar zij zijn bij gewijzigde en aanvullende begroting met 3,1 miljoen verlaagd om rekening te houden met de conjunctuurdaling die in de loop van het tweede kwartaal van het jaar is ingezet en na de gebeurtenissen op 11 september 2001 is verergerd.

7. Voor de kredieten van het begrotingsjaar zelf, die een reserve van 54 miljoen euro omvatten, zijn verplichtingen aangegaan voor 99,5 miljoen euro; van dit bedrag is 82,0 miljoen euro, ofwel 82 % van de aangeane verplichtingen, betaald. Het saldo van de kredieten is ofwel overgedragen (17,7 miljoen euro), ofwel geannuleerd (64,1 miljoen euro, met inbegrip van de reserve van 54 miljoen, die ongebruikt is gebleven). Voor de beleidskredieten (titel III) ad 35,2 miljoen euro zijn verplichtingen ad 34,0 miljoen aangegaan, waarvan 24,0 miljoen, ofwel 71 %, is betaald en 10,3 miljoen, ofwel 29 %, moest worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar, terwijl het saldo werd geannuleerd.

8. De uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten bedroegen 17,3 miljoen euro, waarvan 8,7 miljoen voor titel III. Van deze kredieten is 16,3 miljoen euro betaald, waarvan 8,6 miljoen voor titel III, terwijl het saldo is geannuleerd.

Jaarrekening

9. De *tabellen 2 en 3* geven een overzicht van de winst- en verliesrekening en de balans die het Bureau in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2001 heeft gepubliceerd. Het Bureau heeft de afschrijving van zijn vaste activa geboekt. Ook heeft het een voorziening gevormd voor de uitgaven in verband met de uitvoering van de procedures inzake de merken.

10. Het Bureau is nooit overgegaan tot een volledige fysieke inventarisatie van zijn goederen. Aan de hand van een fysieke controle kon worden vastgesteld dat bepaalde goederen niet waren geïdentificeerd, dan wel onjuist, of zelfs helemaal niet gelokaliseerd waren.

11. Het Bureau dient zijn boekhoudpraktijk ten aanzien van de registratie van goederen als vaste activa af te stemmen op die van de Commissie. Deze registratie geschiedt op de datum van afgifte van de betalingsopdracht, en niet op de datum waarop de goederen worden overgedragen aan het Bureau ⁽³⁾.

⁽³⁾ Artikel 17 van Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie (PBL 336 van 30.12.2000, blz. 75).

12. Artikel 9 van de regels voor inventarisatie van het Bureau dient te worden gewijzigd en in overeenstemming gebracht met artikel 18 van de verordening van de Commissie, die voorschrijft dat de aanschaffingskosten de architectenhonoraria en de expertisekosten moeten omvatten.

Toepassing van de financiële bepalingen

13. In augustus 2001 heeft een personeelslid een reeks betalingsopdrachten ondertekend ⁽¹⁾, zonder daartoe hoe dan ook gemachtigd te zijn. Het totaalbedrag van de aldus ondertekende betalingsopdrachten beliep circa 100 000 euro. Deze gang van zaken is te wijten aan de afwezigheid van de verantwoordelijke ordonnateurs. Het Bureau dient maatregelen te treffen om te voorkomen dat deze situatie zich herhaalt.

14. De lijst met gedelegeerde ordonnateurs die eind november 2001 beschikbaar was, werd op 18 juni van dat jaar voor het laatst bijgewerkt. Sindsdien zijn verschillende personeelsleden aangewezen als gedelegeerde ordonnateurs, maar is de lijst niet aangepast. Ook zou het wenselijk zijn dat de specimina van de handtekeningen periodiek worden geverifieerd.

Aankopen van goederen en diensten

Gebruikmaking van kaderovereenkomsten

15. In de regio Alicante is er slechts een beperkt aantal inschrijvers dat zou kunnen voorzien in de behoeften van het Bureau.

Gebruikmaking van interinstitutionele kaderovereenkomsten is problematisch, ofwel vanwege de clausules die de toepassing ervan tot Brussel en/of Luxemburg beperken, ofwel vanwege de ligging van het Bureau. Niettemin neemt het Bureau deze overeenkomsten als referentiepunt voor zijn eigen aankopen.

Raming van de behoeften

16. Tot in 2001 werd er bij de raming van de behoeften van het Bureau uitgegaan van de basisveronderstelling van een stabiele en aanhoudende groei van de inschrijvingsaanvragen, rekening houdend met het streven van het Bureau naar productiviteitsverhoging. Deze benadering, met name ten aanzien van de basisveronderstelling, dient te worden bijgesteld om de diverse factoren waarmee de inschrijvingsaanvragen verband houden beter in aanmerking te nemen, en zo te komen tot een betere inschatting van toekomstige behoeften.

17. Zo heeft het Bureau in 2001 een huurcontract voor de duur van drie jaar gesloten ⁽²⁾ voor een extra gebouw ten bedrage van 2 869 344 euro. Onderzoek van het dossier wijst uit dat er zeer snel is onderhandeld. De spoed die achter de onderhandelingen werd gezet, is moeilijk te verklaren, aangezien ten tijde van de onderhandelingen de eerste tekenen van neergang van de conjunctuur reeds te zien waren. In werkelijkheid stond het gebouw begin 2002 gedeeltelijk leeg, en het Bureau betaalde de huur en de onderhoudskosten.

18. Met de conjunctuurdaling die zich in 2000 aftekende en in 2001 doorzette, werden de groeiperspectieven van het Bureau onzekerder en werd het des te noodzakelijker, de raming en programmering serieus aan te pakken om zijn aankoopbeleid te rationaliseren.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 17 oktober 2002.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

⁽¹⁾ In meer dan tien gevallen is dit vastgesteld.

⁽²⁾ Met ingang van 1 juni 2001.

Tabel 1
Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2001

(Mio EUR)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2001 en begrotingsjaar 2000)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Retributies	105,8	105,1	Titel I Personeel	45,9	44,5	43,9	0,6	1,4	0,4	0,4	0,0	46,3	44,9	44,3	0,6	1,4
Andere ontvangsten	5,6	5,6	Titel II Huishoudelijke uitgaven	28,7	21,0	14,1	6,9	7,7	8,3	7,3	1,0	37,0	29,3	21,4	6,9	8,7
Resultaat van het vorige begrotingsjaar	52,3	52,3	Titel III Beleidsuitgaven	89,0	34,0	23,6	10,4	55,0	8,8	8,6	0,1	97,8	42,8	32,2	10,4	55,1
Totaal	163,6	162,9	Totaal	163,6	99,5	81,6	17,9	64,1	17,5	16,3	1,1	181,1	117,0	97,9	17,9	65,2

N. B.: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Winst- en verliesrekening over de begrotingsjaren 2001 en 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Ontvangsten van het begrotingsjaar		
Eigen ontvangsten	105 921	110 243
Diverse ontvangsten	4 729	3 404
Totaal ontvangsten (a)	110 650	113 647
Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	43 910	35 123
Overgedragen kredieten	536	466
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	14 102	13 020
Overgedragen kredieten	6 901	8 202
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	23 619	21 019
Overgedragen kredieten	10 369	8 767
Totaal uitgaven (b)	99 437	86 597
Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) ⁽¹⁾	11 213	27 050
Andere uitgaven/voorzieningen van het jaar		
Voorziening voor proceskosten	1 167	
Subtotaal	10 046	
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	52 271	18 325
Niet-gebruikte uit het voorgaande jaar overgedragen kredieten	1 057	6 952
Niet-gebruikte heraanwendingen	164	
Voorziening voor proceskosten van vorige begrotingsjaren	- 12 208	
Wisselkoersverschillen	19	- 56
Saldo van het begrotingsjaar	51 349	52 271

⁽¹⁾ Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad van 22 mei 2000 (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

Balans per 31 december 2001 en 31 december 2000

(1 000 EUR)

Activa	2001	2000	Passiva	2001	2000
Vaste activa			Vast kapitaal		
Gebouwen	25 804	24 578	Eigen vermogen	29 005	26 963
Installaties en meubilair	3 475	2 382	Saldo van het begrotingsjaar	51 349	52 271
Informatica	8 493	5 966			
Immateriële vaste activa	24	17	<i>Subtotaal</i>	80 354	79 234
Rollend materieel	111	80	Vlottende passiva		
Afschrijving	- 8 902	- 6 060	Van rechtswege overgedragen kredieten	17 807	17 436
<i>Subtotaal</i>	29 005	26 963	Voorschotten van cliënten ⁽¹⁾	23 042	21 673
Vlottende activa			Nog in te vorderen bedrag	12	34
Leveranciers	159	172	Diverse crediteuren	781	35
Overige debiteuren ⁽¹⁾	262	94	Voorziening voor proceskosten	13 375	
<i>Subtotaal</i>	421	266	<i>Subtotaal</i>	55 016	39 178
Kasrekeningen			Tussenrekeningen		
Banken	106 111	91 362	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	168	180
Kas	1	1	<i>Subtotaal</i>	168	180
<i>Subtotaal</i>	106 112	91 363			
Totaal	135 539	118 592	Totaal	135 539	118 592

⁽¹⁾ Inclusief een bedrag van 174 965 euro aan cheques die het Bureau heeft ontvangen toen de kantoren eind 2001 gesloten waren, en pas in januari 2002 kon verzilveren.

N. B.: de totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

ANTWOORDEN VAN HET BUREAU**Jaarrekening**

10. De fysieke inventaris van het Harmonisatiebureau betreft computerapparatuur en overige goederen. De computerapparatuur wordt regelmatig geïnventariseerd. Het probleem met de inventarisatie van de overige goederen is te wijten aan het feit dat het Harmonisatiebureau in verschillende gebouwen gehuisvest is, het geautomatiseerd inventarisatiesysteem ontoereikend is en de personeelsformatie niet stabiel. Met de inventarisatie van de overige goederen is in 2002 een aanvang gemaakt. Begin 2003 wordt de volledige inventarisatie voltooid; ook is een validatie door een gespecialiseerd bedrijf voorzien. Bovendien bestudeert het Harmonisatiebureau de mogelijkheid een computerprogramma aan te schaffen voor het beheer van zijn activa teneinde in 2003 te beschikken over een instrument waarmee de economische levensduur van de apparatuur, van aanschaf tot volledige afschrijving, kan worden beheerd. In het kader van de reorganisatie van het Harmonisatiebureau is een aparte sectie gecreëerd die verantwoordelijk is voor het centraal beheer van de inventaris van de logistieke uitrusting en computerapparatuur.

11. Dankzij het in punt 10 vermelde computerprogramma kan het Harmonisatiebureau zich conformeren aan de gang van zaken bij de Commissie.

12. De regels voor inventarisatie worden in 2003 herzien, na aanpassing van het financieel reglement van het Harmonisatiebureau aan de financiële kaderregeling voor de gedecentraliseerde agentschappen.

Toepassing van de financiële bepalingen

13. De door de Rekenkamer beschreven situatie dat alle ordonnateurs afwezig waren vanwege jaarlijks verlof, is uitzonderlijk. Onder die omstandigheden heeft de aanwezige functionaris met de hoogste rang een reeks betalingsopdrachten ondertekend met mondelinge toestemming van de voorzitter. Teneinde dit soort situaties in de toekomst te vermijden, heeft het Harmonisatiebureau zijn machtigingssysteem herzien.

14. Het Harmonisatiebureau is begonnen met het beter formaliseren van de aanwijzing van gedelegeerde ordonnateurs (met inbegrip van specimina van handtekeningen). Deze taak zal in het laatste kwartaal van 2002 worden afgerond.

Raming van de behoeften

16. De forse toename van het aantal aanvragen om inschrijving gedurende de afgelopen jaren heeft ertoe geleid dat het Harmonisatiebureau zijn jaarlijkse begroting vaak heeft moeten aanpassen, rekening houdend met de te betrachten voorzichtigheid; dit betekende ook een stimulans voor het vergroten van de productiviteit.

Het Harmonisatiebureau is bezig met het analyseren van de resultaten van een onderzoek naar de procedure voor inschrijving van merken, waarbij gekeken wordt naar de tevredenheid van cliënten en de op de aanvragen om inschrijving van invloed zijnde factoren. Daarnaast is het Harmonisatiebureau eind 2001 begonnen met het bestuderen van de manier waarop een raming kan worden gemaakt van het mogelijke aantal aanvragen voor communautaire inschrijving van tekeningen in 2003. Er is gemeenschappelijk overleg geweest met de nationale bureaus teneinde de evolutie van de aanvragen beter te kunnen volgen en aldus een betere raming van het aantal te kunnen maken.

17. De ramingen op de middellange termijn van de behoeften aan kantoorruimten begin 2001 alsmede het gebrek aan beschikbare kantoorruimte in Alicante hebben ertoe geleid dat het Harmonisatiebureau in het voorjaar van 2001 de kans heeft aangegrepen om een bijgebouw te huren, onder andere ter vervanging van kantoren die niet aan de eisen voldoen waarin 70 medewerkers waren ondergebracht. Het contract is eind juni van hetzelfde jaar gesloten (met een zekere spoed vanwege de noodzakelijke aanpassing van de ruimte). In de loop van het eerste kwartaal van 2001 heeft zich een daling van het aantal aanvragen om inschrijving ingezet, die zich vervolgens heeft verscherpt. Overwogen is af te zien van de locatie na opname van een clause voor voortijdige ontbinding van het contract.

Twee van de in totaal vier verdiepingen van het bijgebouw zijn sinds eind 2001 in gebruik na het verlaten van de voornoemde ongeschikte kantoren. Momenteel worden alle verdiepingen bezet door het personeel van de in december 2001 opgerichte afdeling Administratie merken en tekeningen.

18. Gezien de onzekere situatie en de met de raming van de activiteiten verband houdende moeilijkheden is het Harmonisatiebureau begonnen met het bestuderen van maatregelen om zich gemakkelijker aan fluctuaties in de vraag aan te kunnen passen.